

MANUEL RÁEZ RETAMOZO

En los dominios del cóndor

Fiestas y música tradicional del valle del Colca



Pontificia Universidad Católica del Perú
INSTITUTO RIVA-AGÜERO
Centro de Etnomusicología Andina

LIBRO + CD INCLUIDO

Manuel Ráez Retamozo es profesor de la Pontificia Universidad Católica del Perú, donde siguió estudios de licenciatura y maestría en Antropología. Es investigador asociado del Centro de Etnomusicología Andina, desde donde ha recopilado y estudiado el patrimonio etnomusical andino de Perú y Ecuador; además posee una importante colección audiovisual de numerosos ritos, danzas y fiestas del centro y sur peruano. Ha editado videos y discos etnográficos y es autor de artículos de esta área temática en libros y revistas especializadas.

EN LOS DOMINIOS DEL CÓNDR
FIESTAS Y MÚSICA TRADICIONAL DEL VALLE DEL COLCA

MANUEL RÁEZ RETAMOZO

En los dominios del cóndor

Fiestas y música tradicional del valle del Colca



Pontificia Universidad Católica del Perú
INSTITUTO RIVA-AGÜERO
Centro de Etnomusicología Andina

Serie: Avances de Investigación

La preparación de esta publicación ha contado con el apoyo de la Fundación Ford.

Primera edición: mayo del 2002

En los dominios del Cóndor. Fiestas y música tradicional del Valle del Colca

Diseño de carátula: Iván Larco D.

Corrección de textos: Juana Iglesias

Copyright (c) 2002, por el Instituto Riva-Aguero de la Pontificia Universidad Católica del Perú

Camaná 459, Lima 1

Telf. 427-7678

Fax 426-0531

E-mail: ira@pucp.edu.pe

Prohibida la reproducción de este libro y de los discos incluidos por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Hecho el Depósito Legal: 1501052002-2277

Derechos reservados

ISBN: 9972-832-09-0

Impreso en Perú – Printed in Perú

INDICE

Prólogo	9
1) El Valle del Colca	11
2) Fiestas y ceremonias rituales:	
Semana Santa	31
Fiesta de San Juan Bautista	45
Matrimonio en Ichupampa	55
Fiesta de Corpus Christi	59
Fiesta de San Pedro y San Pablo	63
Limpieza de acequias	69
Fiesta de la Virgen de la Asunción	75
Fiesta del Niño San Hilarión	83
Bibliografía	95
3) Contenido del disco compacto y textos de canciones	97

PRÓLOGO

La música tradicional andina, al igual que la de otras regiones del mundo, está íntimamente ligada y es expresión de la cosmovisión del hombre en relación con su universo sagrado y su universo social, donde la naturaleza es partícipe importante de esta visión integradora. Las letras de los cantos describen la añoranza o la esperanza, los acordes musicales muestran la solemnidad, la tristeza o la alegría festiva, y los instrumentos musicales son un reflejo del entorno o del proceso histórico de sus sociedades. Es por ello que el Centro de Etnomusicología Andina (CEA), a lo largo de sus dieciséis años de existencia, ha privilegiado la recopilación de las tradiciones musicales de los pueblos dentro de sus propios contextos festivos y ceremoniales, pues es ahí donde es posible entender y valorar sus acordes musicales.

El año 1988 se seleccionó al valle del Colca como región de trabajo. Ubicado entre la zona quechua alta y suni de la cordillera interandina de El Chila (3000-3800 msnm), pertenece a la provincia de Caylloma, cuya capital es el pujante distrito de Chivay, a 150 Km. al noreste de la ciudad de Arequipa. Si bien su población se dedica preferentemente a la ganadería, sus famosas terrazas o andenes incas ubicados a los lados del río Colca hacen posible complementar esta actividad con la agricultura. En los últimos años, el turismo se ha ido convirtiendo en un importante factor de ingreso económico para los pobladores, especialmente en la demanda de servicios y de artesanía de tejidos. Entre los distritos visitados en 1988 sobresalen Chivay, Ichupampa, Yanque, Sibayo y Cailloma, cuya población nos recibió e hizo partícipes de sus ceremonias y fiestas, compartiendo con nosotros la inquietud por preservar sus tradiciones.

La elección de la región, así como la planificación y dirección de la investigación, estuvo a cargo del doctor Raúl Renato Romero, director del CEA. El equipo de campo que participó en los diversos viajes de investigación estuvo integrado por Gisela Cánepa, Claudia Rohrhirsch, Silvia Casas, Fran Antmann, Jackeline Bartolini, Jorge Mendoza, Ato Buroncle y Javier Rodríguez, quienes de una forma u otra brindaron su valioso conocimiento en la recopilación etnográfica, sonora y visual de las manifestaciones musicales. Al señor Antonio Malta Durand por la

traducción de los cantos en quechua del disco compacto que aquí adjuntamos. También a Leo Casas Roque por la edición de la cinta matriz del disco; y a Juana Iglesias por la corrección del presente texto. A ellos nuestro profundo agradecimiento.

También hacemos extensivo nuestro agradecimiento al señor Mario Zolezzi del Proyecto DESCO-Valle del Colca, por la hospitalidad de su equipo. Al señor Francisco Vilca, quién nos brindó información sobre las fiestas de la región e hizo sugerentes comentarios. Nuestro agradecimiento a las diferentes autoridades del valle, a los miembros del clero y pobladores en general, por su cordialidad y apoyo, en especial, a los principales patrocinadores, músicos y danzantes, anónimos y silenciosos generadores de sus armonías musicales y la belleza coreográfica de sus danzas.

Para la recopilación del material visual se utilizó una cámara de video Panasonic Reporter VHS y cintas de video Ampex 189 de 120 minutos. Para la recopilación del material fotográfico se utilizó una cámara Canon A1 y diapositivas Fujicrome y Kodakcrome ASA100 de 36 unidades por rollo. Para la recopilación del material sonoro se utilizó una grabadora Sony WM-D6L y micrófono Sony ECM-929LT y cintas de audio Maxell XLII-S de 90 minutos.

El presente material está constituido por las notas de campo obtenidas durante nuestra investigación, que esperamos sean un aporte a la comprensión de las manifestaciones culturales del valle del Colca. Además incluimos en cada contexto festivo los nombres de nuestros informantes y los miembros que participaron en la investigación. Así mismo los respectivos códigos de consulta de los materiales audiovisuales que tenemos.

1. EL VALLE DEL COLCA

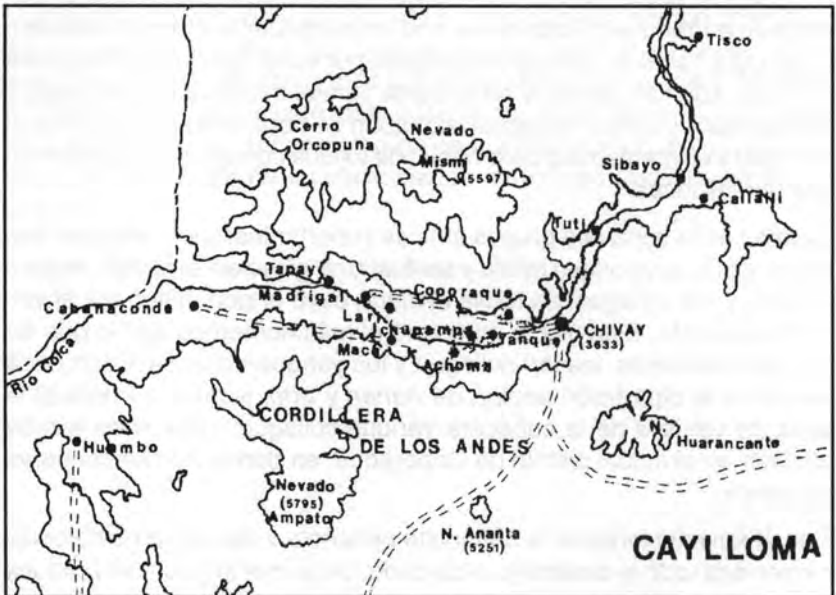
INTRODUCCIÓN

Muchas veces cuando nos referimos al valle del Colca lo relacionamos a la belleza de su paisaje natural o al atractivo de sus templos coloniales, dejando de lado la rica cosmovisión de sus pobladores así como sus valores y normas sociales que se expresan en su ciclo festivo de santos y vírgenes y de rituales colectivos y familiares, que van acompañados de géneros musicales y danzas alusiva a estos contextos. Su población se dedica a la agricultura y a la ganadería, siendo esta última actividad la que permite cierto excedente, en especial con la venta de lana y fibra a los comerciantes que provienen de la ciudad de Arequipa.

El vocablo quechua *qolqa* o *colca*, que da nombre al valle y que significa «almacén o depósito de granos», muestra la enorme importancia agrícola que tenía la región mucho antes de la llegada de los españoles, pues se construyeron numerosas terrazas dedicadas al maíz, sobre todo en Yanque y Coporaque, con un complicado sistema hidráulico de pozas y canales, que aún es utilizado por sus pobladores. Sus punas acogían, además, grandes rebaños de llamas destinadas a la carga, y de alpacas y vicuñas que aprovisionaban de fibra, producto muy necesario para el intercambio ceremonial de tejidos con otras etnias sometidas por los incas.

Existían en la zona dos grupos étnicos importantes: los cavana, de habla quechua, cuyo origen mítico y santuario religioso era el nevado Hualca Hualca; y los collagua, de habla aymara, cuyo origen mítico era el volcán Collaguata. Este último grupo era el más numeroso, por lo que tenía dos cabeceras, los lari-collagua y los yanque-collagua. Cada etnia mantenía la bipartición andina de *hanan* y *urin*, siendo la principal la etnia *hanansaya* de la cabecera yanque-collagua, cuya sede estaba ubicada en el actual distrito de Coporaque, en donde aún se conserva su palacio.

Con el advenimiento de la conquista española y del gobierno colonial, se trastoca todo el desarrollo alcanzado. Un primer impacto se produce



con las *reducciones*¹ de Toledo (1570), que quiebran el patrón de poblamiento disperso en los Andes y el eficiente control de su variado ecosistema. Es en esta época donde nacen la mayoría de los dieciséis pueblos del valle del Colca, con sus actuales plazas de estilo indígena colonial. En 1625 se descubren las minas de plata en Caylloma, riqueza que sólo sirve para agudizar la explotación de la población indígena, mermada ya por las enfermedades y el abuso de los encomenderos, tanto que sólo a mediados del siglo XX recupera la densidad que tuvo a comienzos del siglo XVII.

Durante el período colonial era necesario justificar y consolidar dicha administración, siendo el adoctrinamiento religioso uno de los canales utilizados. Por ello, la cristianización indígena se vio reforzada con la construcción de numerosos templos en la región bajo la advocación de santos y vírgenes, la entrega de tierras y ganado para el servicio de los doctrineros (párrocos), la aparición de las cofradías como nuevas formas de organización social y el impulso a la celebración de festividades cristianas, con toda la connotación ideológica y jurídica de sus símbolos. El cacique (autoridad étnica) sólo era respetado como engranaje colonial, por ello era obligado a asumir el cargo principal (*mayordomo*) en las celebraciones de las nuevas festividades y a cubrir los gastos que éstas demandaban; a cambio, disfrutaba de ciertos privilegios (servicio personal, tierras y ganado propio) y exoneraciones (tributo y *mita*). En muchos casos, esta función de engranaje colonial desempeñada por el cacique, le fue restan-do paulatinamente legitimidad ante los suyos.

Con la instauración de la República a inicios del siglo XIX y en concordancia con la ideología liberal de sus más connotados líderes, son abolidos el cacicazgo, el tributo y la *mita*, así como otras formas de administración colonial que impedían una acentuada movilidad social. Esta acción liberal generó cierta desprotección de los pueblos indios, situación que fue aprovechada por el emergente poder mestizo para afianzar su fuerza política y económica, en especial a través de los párrocos y comerciantes ricos de la zona.

Para fines del siglo XIX, el auge del precio de la lana facilita la expansión del sistema de hacienda y la construcción de las principales vías

¹ Mediante la *reducción* se agrupa a la población indígena en villas o pueblos para el adoctrinamiento religioso y político y el control colonial. Así, por ejemplo, el actual pueblo de Coporaque nació de la agrupación de veintiún *ayllus*.



Terrazas o andenes en Cabanaconde. Foto: Jorge Mendoza. Colección CEA



Recua de llamas en Caylloma. Foto: Jorge Mendoza. Colección CEA

de transporte (ferrocarril Arequipa-Juliaca-Cusco). Esto trae prosperidad comercial a Chivay (principal centro de acopio), que reclama para sí la condición de capital de la provincia, que poseía desde la colonia el distrito de Caylloma. Para 1940 se construye la actual carretera a Chivay, debido al descubrimiento de yacimientos de cobre, zinc y plomo en las minas del pueblo de Madrigal. La producción lanera y minera crea un polo de desarrollo que origina cambios estructurales en los pueblos del valle, acelerándose en las décadas siguientes con el proyecto de irrigación de Majes y el ingreso del turismo, aunque este último rubro ha contribuido muy poco a elevar el nivel de vida regional.

CICLO FESTIVO Y RITUAL

Luego de la conquista española, los rituales y creencias andinos fueron combatidos, algunos desaparecieron y otros, tras un largo proceso de sincretismo y aculturación religiosa, se transformaron en una nueva religiosidad popular. En el valle del Colca podemos distinguir dos ciclos festivos religiosos: el ciclo litúrgico y el ciclo santoral.

El ciclo litúrgico

Dentro del calendario andino, este ciclo ha tenido una aceptación limitada, pues responde mayormente a una repetición sacralizada de acontecimientos de la historia de la salvación cristiana (Marzal 1983), que fueron desde un inicio de difícil comprensión para un pueblo acostumbrado a mitificar a sus seres sagrados y a relacionarlos con su propio espacio y tiempo; por ello el ciclo litúrgico sólo fue aceptado por la presión de la jerarquía eclesial y la acción ritual del clero. Las principales fiestas de este ciclo, que aún se celebran en el valle del Colca son las de Navidad (25 de diciembre), Semana Santa (movible) y Corpus Christi (movible).

El ciclo santoral

Este ciclo festivo es el de mayor riqueza e importancia, pues asocia las fiestas de santos y vírgenes al calendario productivo indígena, a su panteón tradicional de *auquis* y *apus* y a la *pachamama*. Los santos no sólo se convierten en intercesores ante Dios sino que se mitifican, al transformarse en símbolos y protectores de cada pueblo. Además, es durante este ciclo cuando la población suele iniciar o renovar lazos de parentesco, fortalecer la necesaria reciprocidad entre sus miembros, o

afianzar sus diferencias en el conjunto social. Los ritos de transición, los ritos propiciatorios, el trabajo colectivo y familiar, la «promesa» al santo y su consiguiente protección, junto con la danza, el canto y la música que los acompañan, son expresión del carácter unificador de la fiesta.

Tanto el ciclo litúrgico como el santoral se unifican en un calendario festivo anual, al que hemos dividido en cuatro períodos. Antes de tratarlos, creemos conveniente detallar este calendario en el que confluyen no sólo festividades religiosas cristianas sino también celebraciones andinas relacionadas con la actividad agropecuaria y con sus deidades protectoras.

CALENDARIO FESTIVO²

ENERO

1 Fiesta de Año Nuevo

En toda la región. En muchas comunidades se realiza la entrega de *varas* a las autoridades tradicionales elegidas. Algunas cofradías religiosas aprovechan para renovar también sus cargos.

6 Los Reyes

En los distritos de Achoma (*danza del witite*), Yanque (p) y Lari (p).

20 San Sebastián

En el poblado de Pinchollo (p).

FEBRERO

2 Virgen Candelaria

En los distritos de Tapay (*danza del witite*), Cabanaconde (*danza del witite*), Ichupampa (*danza del witite*), Chivay, Maca, Coporaque, Achoma y Madrigal.

11 Virgen de Lourdes

En los distritos de Sibayo y Callalli.

² Señalamos con (p) la festividad considerada patronal o principal del distrito; M significa móvil.

M Carnavales o puqllay

En la región. Se limpian los estanques, ceremonia adivinatoria del *chiuja musqache*, se *tinka* a la *pachamama*, al *apu* y a los *auquis*. Se festeja la parición del ganado.

MARZO

19 San José

En los distritos de Chivay, Lari y Madrigal.

ABRIL

M Semana Santa

En toda la región. Ceremonias religiosas y cantos alusivos a este contexto.

MAYO

1 Virgen de Chapi

En el distrito de Yanque (*danza del turco*).

3 Cruz

En toda la región se adornan las cruces y se bendicen las cosechas. Fiesta en los distritos de Tuti (*danza del chukchu*), Coporaque, Lari, Chivay, Maca y Yanque.

11 Santiago y Felipe

En el poblado de Canocota (p).

15 San Isidro

En toda la región se adornan y bendicen las yuntas. Fiesta en los distritos de Achoma, Yanque, Maca, Lari, Ichupampa, Coporaque y Lluta (p).

JUNIO

13 San Antonio

En los distritos de Lari (*danza del chukchu*), Callalli (p), Achoma, Caylloma, Coporaque, Chivay, Huanca (p), Maca y Yanque.

24 San Juan Bautista

En los distritos de Ichupampa (*danza del turco*) y Sibayo (p).

29 San Pedro y San Pablo

En los distritos de Sibayo (*danza del turco*), Maca y Tisco.

M Corpus Christi

En toda la región.

JULIO

16 Virgen del Carmen

En los distritos de Caylloma, Chivay, Madrigal, Achoma, Cabanaconde, Yanque y Sibayo.

25 Santiago

En los distritos de Madrigal (*danza del turco*), Coporaque (*danza del turco*) y Huanca.

26 Santa Ana

En el distrito de Maca (*danza del turco*).

AGOSTO

M Se festeja al ganado mayor y se *tinka* a la *pachamama* y al *mallku*, se elige a los *mayordomos* de algunas cofradías y se da inicio a la limpieza de pozas y canales de riego.

10 San Lorenzo

En el distrito de Huambo (p).

15 Virgen de la Asunción

En los distritos de Chivay (*danza del turco*), Yanque, Maca, Lari, Coporaque y en el poblado de Pinchollo.

30 Santa Rosa

En los distritos de Caylloma, Chivay y Madrigal.

SETIEMBRE

8 Virgen de la Natividad

En el distrito de Caylloma (p) y en los poblados de Pulpera y Canocota.

14 Señor de la Exaltación

En los distritos de Tisco (p) y Yanque.

14 Señor de Huanca

En el distrito de Chivay.

29 San Miguel

En el distrito de Coporaque.

OCTUBRE

M En los terrenos de los santos patronos se siembra ritualmente con los danzantes del *khamile*, la fecha depende de la temporada de lluvias.

7 Virgen del Rosario

En los distritos de Achoma, Tuti, Chivay, Caylloma, Ichupampa, Maca y Yanque.

18 San Lucas

En los distritos de Coporaque y Chivay.

19 San Pedro Alcántara

En el distrito de Cabanaconde (p).

30 Señor de los Milagros

En el distrito de Chivay.

NOVIEMBRE

1 Todos los Santos

En toda la región.

2 Difuntos

En toda la región.

3 San Martín de Porres

En los distritos de Chivay y Coporaque.

30 San Andrés

En el distrito de Chivay.

DICIEMBRE

8 Inmaculada Concepción

En los distritos de Coporaque (*danza del witite*), Chivay (*danza del witite*), Yanque (*danza del witite*), Sibayo (*danza del witite*), Lari (p), Lluta (p), Madrigal e Ichupampa.

25 Navidad

En toda la región.



Visita al cementerio en Día de Difuntos. Foto: Alberto Borouncle. Colección CEA

A continuación comentaremos brevemente los cuatro períodos festivos en los que podemos dividir el año ceremonial del valle del Colca, influenciados principalmente por la actividad productiva, razón por la cual no tienen fechas precisas que los delimiten.

Período de escasez

Esta etapa se asocia principalmente con una situación de precariedad económica, pues no hay pastos y los productos de la cosecha se están agotando. Es tiempo para la limpieza de los canales de riego y el barbecho de los terrenos, acciones acompañadas de ritos propiciatorios,



Tinka al espíritu del cerro. Anexo de Canocota en Caylloma. Foto: Gisela Cánepa. Colección CEA



Jóvenes durante el puqllay en Achoma. Foto: Gisela Cánepa. Colección CEA

«...pues hay que dar de comer al *tata* y a la *pachamama*». La música y danza característica de este tiempo es el *khamile*, que se realiza en el terreno de las cofradías y señala el inicio del *hatun tarpuy* o siembra grande y la renovación de la solicitud de protección al panteón andino. Desarrollaremos con más detalle la *danza del khamile* cuando tratemos la fiesta del Niño San Hilarión. Este período se ubica entre los meses de setiembre a noviembre.

Período de protección

Con el inicio definitivo de las lluvias, se tiene asegurada simbólicamente la renovación y reproducción económica y social; por ello, dentro del ciclo ganadero y agrícola, es la época de parición y esquila, de limpieza de algunos canales de riego y del inicio de las primeras cosechas. Este período va acompañado de ritos propiciatorios a la reproducción y aumento del ganado y a la cosecha, realizándose la *tinka* a las deidades que protegen la sementera, el ganado, la casa y el comercio.

En el ámbito social durante este período se van definiendo también los lazos matrimoniales, en clara relación con la fecundidad, así como el reemplazo de las autoridades tradicionales de las comunidades (*varayos*) o la ratificación de los cargos festivos más importantes (fiesta de Año Nuevo). La música y la danza características de este tiempo festivo son el *witite*, que se presenta en las fiestas religiosas, y el canto del *puqllay*, durante los carnavales. El *witite* es una danza y canto propio de los jóvenes solteros de ambos sexos que van en comparsa por las calles del pueblo. Antiguamente, sin embargo, era una danza para rituales guerreros entre parcialidades o barrios. El grupo de danzantes del *witite* estaba conformado exclusivamente por varones y su responsable era el comisario o capitán de cada barrio. Antes de la "lucha" se saludaban y luego de formar un círculo empezaban a bailar al ritmo de una *tinya* y una *lawata* o flauta, arrojándose frutos y semillas con su *huaraca*, hasta derribar a su oponente. Esta competencia fue prohibida debido a los muertos y heridos que provocaba. En la actualidad, el baile es en grupos o en parejas, cuyos miembros tomados de la mano, forman círculos mientras interpretan el *puqllay*, un canto de agradecimiento relacionado a la fertilidad. Los varones se visten con prendas femeninas para "engañar a los padres de la dama que pretenden", llevan polleras, *llicllas* y una montera con *huatos*, que les cubre el rostro. Algunos danzantes lucen aún antiguas polacas militares y su *huaraca*. El *witite* se baila en las principales fiestas patronales, pero adquiere toda su plenitud coreográfica durante los meses de diciembre a febrero, espe-

cialmente en los carnavales. Para esta última fiesta, la tradición oral señala a un personaje misterioso que a caballo iba por los pueblos del valle sembrando a su paso todo tipo de riñas, accidentes y equivocaciones amorosas que debía solucionarse antes del inicio de la Cuaresma. De esta manera el carnaval, era no sólo un espacio de inversión social sino también un espacio que permitía definir las relaciones. Durante los días de carnaval, grupos de mujeres solteras van desafiando a los varones con pícaros *puqllay* de su propia composición y que deben ser respondidos por los varones. Como vemos, tanto la danza del witite como los *puqllay* guardan relación con este periodo de protección y fertilidad, iniciándose en el mes de diciembre y culminando el Miércoles de Ceniza, fecha en que se dará inicio a la Cuaresma. El ingreso a este tiempo penitencial o de silencio festivo lleva a muchos jóvenes solteros a limpiar las calles del pueblo y el atrio del templo en señal de recogimiento.



Jóven danzante del Witite. Fiesta de la Inmaculada Concepción en el distrito de Chivay en Caylloma. Foto: Gisela Cánepa. Colección CEA.

Período de silencio

Este período se asocia directamente a la Cuaresma, tiempo de penitencia en la liturgia cristiana, pues conmemora la pasión, muerte y resurrección de Cristo. No hay fiestas de santos ni se realizan rituales andinos.

La Semana Santa es una fiesta aceptada en los Andes debido a que los indios asociaban los rituales cristianos de esta celebración a su concepción temporal del «mundo al revés» (Hocquenghem 1984). Un ejemplo de aplicación de esta concepción se realizaba entre la «muerte» de Jesús (Viernes Santo) y su «resurrección» (Domingo o Pascua), días en los cuales los pobladores del valle del Colca podían vengarse o robar, sin que existiera la posibilidad de recibir sanción. En algunos pueblos, además, los adultos tenían la costumbre de llevar al templo a sus hijos menores, para que el sacristán los azotara frente al altar mayor; de esta manera se apuraba el orden y se alejaba el caos. El período de silencio festivo concluye con el Domingo de Resurrección, para lo cual se encienden los cirios, se retira el manto negro o *luto* de todas las imágenes religiosas, adornándolas luego con los nuevos frutos de la cosecha.

Período de agradecimiento

Luego de la Pascua de Resurrección, que generalmente coincide con el inicio de la gran cosecha, comienza la etapa de mayor riqueza festiva, pues es en este período cuando se celebra la mayoría de fiestas patronales y es el espacio donde se realizan los principales ritos del ciclo vital, como bautizos o matrimonios, que establecen o refuerzan lazos de parentesco ceremonial. También es período de abundancia, teniendo en cuenta los frutos agrícolas que se recogen o el dinero obtenido en las ferias, por lo que se realizan numerosos *pagos* o *tinkas* de agradecimiento. Finalmente, es tiempo propicio para el arreglo y la construcción de estructuras de uso urbano y rural. La música y *danza del turco* es la que expresa este período de agradecimiento y protección, ubicada dentro del calendario entre los meses de mayo y agosto.

Además de estas danzas relacionadas a los períodos festivos antes mencionados, hubo otras danzas propias de algunos poblados, pero que paulatinamente han ido desapareciendo a lo largo de la última centuria, en la mayoría de casos por no contar con patrocinadores festivos o al anularse alguna fiesta del antiguo calendario santoral. Entre estas danzas, sobresalen las siguientes:

- a) *Danza del lanlaco*. Representaba a un extraño ser que confundía o espantaba a las caravanas de arrieros que transitaban por desolados parajes. En el distrito de Cabanaconde dicho personaje iba vestido con pieles de llama y en la cintura llevaba esquelones de metal, muy usados por las llamas de los arrieros.



Guerreros Otomanos de la danza del Turco. Fiesta de la Virgen de la Asunción en Chivay. Foto: Claudia Rohrhisch. Colección CEA.

- b) *Danza del chullcho*. Representaba a los que predecían el tiempo agrícola ante el requerimiento del *mayordomo* de la fiesta. El *chullcho* sólo se comunicaba con determinado sonido de sus esquelones de metal o a través del ruido producido por las semillas que llevaba en sus pantorrillas. Era una danza que se presentaba en los distritos de Yanque, Maca, Sibayo, Tuti y Canocota.
- c) *Danza del chukchu*. Representaba a los campesinos que iban a trabajar a los valles de la costa, donde eran atrapados por un misterioso personaje que les transmitía la enfermedad del paludismo o «tembladera». Esta danza era propia del distrito de Cabanaconde.
- d) *Danza de los negritos*. Representaba a los pocos esclavos negros que existieron en las haciendas serranas. Esta danza era propia del distrito de Maca.
- e) *Danza del saltaq chuncho*. Representaba a los habitantes de la selva o *antisuyo*. Esta danza se bailaba en los distritos de Maca y Achoma.
- f) *Danza del chileno*. Representaba al soldado chileno que invadió el territorio peruano en el transcurso de la guerra del Pacífico (1879).

Durante la coreografía el danzante se mostraba prepotente, pero luego recibía la burla y golpes de los presentes.

- g) *Danza del chaharqo*. Representaba a los que cuidaban la sementera del ataque de aves, zorros y otros animales que perjudicaban la maduración de los cereales. Los danzarines iban vestidos con telas de llamativos colores.
- h) *Danza de los ovejeros*. Representaba a un rebaño de ovejas y a su pastor. Era una danza propia del distrito de Madrigal.

MÚSICA E INSTRUMENTOS MUSICALES

El valle del Colca no ha sido ajeno al proceso de modernización del siglo XX. Su música tradicional, propia de determinados períodos festivos, está desapareciendo o integrándose al repertorio popular regional. Un proceso de cambio también se produce en lo que respecta al uso de instrumentos musicales: los tradicionales instrumentos indios y europeos están siendo desplazados por la moderna *banda de música*, conjunto de inicios del siglo XX en el que predominan los sonoros instru-



Banda de música durante la Limpieza de acequias en Yanque. Foto: Claudia Rohrhisch. Colección CEA

mentos de metal. Por ello no es extraño ver acompañar a este conjunto instrumental, las principales fiestas religiosas y ceremonias del ciclo vital, así como a un creciente número de géneros y danzas regionales, como la *huayllacha*, el *turco*, el *khamile* o el *witite*; junto a otros géneros populares del ámbito nacional, como *huaynos*, *yaravíes*, *torerías*, *marchas*, *valeses* y *cumbias*.

La *banda de música* ha tenido una rápida difusión en la región, sus instrumentos fueron traídos por los jóvenes campesinos que aprendieron a tocarlos durante el tiempo de su servicio militar en los cuarteles de las principales ciudades. La *banda de música* adquirió un valor de prestigio en las festividades y su uso se siguió transmitiendo por el tradicional canal de aprendizaje del parentesco. Está conformada en su mayoría por instrumentos de viento y uno que otro de percusión, caracterizándose por ser de metal y de confección industrial.

El *conjunto de cuerdas*, como su nombre lo indica, está formado casi en su totalidad por instrumentos de cuerda de origen europeo, en su mayoría de confección artesanal. Ocasionalmente podemos hallar, como acompañamiento, algún instrumento de viento o percusión. La *cuadrilla* es un pequeño conjunto instrumental formado por dos trompetas y dos *tarolas* (tambores).

Sin embargo, en los rituales propiciatorios y en la faena colectiva se puede constatar todavía la vigencia de géneros e instrumentos musicales tradicionales, propios de estos contextos festivos. A continuación ofrecemos una tipología cruzada entre géneros musicales, contextos festivos e instrumentos musicales del valle del Colca.

TIPO	CONTEXTO	GENERO	INSTRUMENTOS
Festivo	Litúrgico Santoral	Marcha	Banda
		Witite	Banda
		Turco	Banda
		Marcha	Banda
		Torería	Banda
		Huayllacha	Banda
		Huayno	Banda
		Yaraví	Banda
		Marinera	Banda
		Carnavales	Carnaval Witite
Ritual-productivo	Marca de ganado	Huayllacha Tinka	Quena Pinkullo y Tinya
		Tinka al <i>apu</i> y a la <i>Pachamama</i>	Huayllacha Tinka Khamile Pinkullo y Tinya
Ritual-ciclo vital	Corte de Pelo	Huayllacha	Conjunto de Cuerdas
	Matrimonio	Huayllacha Witite Huayno	Conjunto de Cuerdas Conjunto de Cuerdas Conjunto de Cuerdas
		Funerario	Responso Khamile
Trabajo	Escarbo de acequias	Khamile Marcha Torería Huayllacha	Cuadrilla Banda Banda Banda
		Barbecho y siembra	Khamile Marcha

Seguidamente brindamos una breve tipología de instrumentos musicales utilizados en el valle del Colca, haciendo una distinción entre instrumentos autóctonos y foráneos.

Tipo de Instrumento	Autóctono	Foráneo o mestizo
Aerófono	Pinkullo Quena	Cornetín Corneta Trompeta Trombón Tuba Saxo Clarinete
Idiófono	Surpuña Sonaja de calabaza	Matracas Triángulo Platillos Sonaja de metal Campanilla
Cordófono		Charango Mandolina de Caja Guitarra Violín Arpa India
Membranófono	Tinya Bombo Indio	Redoblante Tamborcito (Turco) TamborBombo



Ejecutante de la quena durante la tinka al cerro tutelar. Anexo de Pinchollo en Cabanaconde. Foto: Gisela Cánepa. Colección CEA.



Ejecutante del pinkullo durante la tinka de Alpacas. Anexo de Canocota en Caylloma. Foto: Gisela Cánepa. Colección CEA.

2. FIESTAS Y CEREMONIAS RITUALES

SEMANA SANTA

INTRODUCCIÓN

La provincia de Caylloma mereció desde la conquista española un marcado interés socioeconómico por parte de las autoridades coloniales, no sólo por su riqueza minera y agropecuaria sino porque concentraba una alta densidad de población indígena (etnia collagua), que permitía ampliar la base tributaria y asegurar la mano de obra necesaria para la *mita* y los servicios personales. El impacto colonial modificó sustancialmente las relaciones económicas y políticas de la sociedad andina, en especial respecto al control del ecosistema o a las formas de intercambio y reciprocidad; en el ámbito religioso, los cambios se circunscribieron a la religión estatal inca, manteniéndose o reinterpretándose en los modelos hispanos: la cofradía o hermandad reemplazó al *ayllu*, los barrios a sus *parcialidades*, los templos cristianos a sus antiguas *huacas*, los santos y *cristos* a sus *mallquis*, y el calendario festivo cristiano al calendario regional o estatal relacionado con los ciclos vitales y productivos.

Este sincretismo religioso permitió al indio conservar una parte muy importante de su identidad étnica. Con el advenimiento de la República, su situación vuelve a entrar en debate y conflicto, debido en gran medida a la política liberal implantada por los nuevos gobernantes; sin embargo, esta política fue en las siguientes décadas más epidérmica que estructural, por lo que se mantuvo buena parte de las antiguas relaciones coloniales. Es sólo a partir de mediados del siglo XX, con el proceso de modernización económica y grandes migraciones, cuando se configura paulatinamente una nueva identidad, marcadamente popular.

Dentro de las manifestaciones religiosas que nacen de la reforma de los concilios limenses del siglo XVI y que se mantienen hasta nuestros días, sobresale la Semana Santa. La vigencia de esta festividad en los Andes se debe a que forma parte de las celebraciones del ciclo litúrgico, muy importantes para el adoctrinamiento religioso, al expresar «...una repetición ritual de una Historia de Salvación y por consiguiente un carácter de acontecimiento histórico» (Marzal 1983:263); sin embargo, debido al hecho de que la repetición ritual inherente a esta celebración

facilitaba su cristalización y daba poco espacio a la recreación social, la población del Colca pudo representar a través de esta expresión ritual su estructura comunal y la jerarquía de su sociedad. Entre el 27 de marzo y el 2 de abril de 1988 tuvimos oportunidad de asistir a la festividad de la Semana Santa que se celebraba en el distrito de Chivay, capital provincial de Caylloma.

ORGANIZACIÓN

Antes de entrar de lleno a la organización de la Semana Santa en Chivay hay que recordar que la comunidad organiza su trabajo y fiestas a través de sus dos parcialidades: *urinsaya* y *hanansaya*, que es la tradicional bipartición territorial de la comunidad. Si bien gozan de total autonomía en la organización del trabajo y en la de las fiestas, son complementarias a nivel de la unidad comunal. Eventualmente el anexo de Ccapa apoya alguna de estas acciones.

La celebración de la Semana Santa tiene como principales responsables a las hermandades del Santísimo Sacramento y de la Asunción, adscritas a cada parcialidad; estas instituciones de carácter religioso cumplen también funciones de asistencia a sus miembros. Para la Semana Santa, las hermandades reciben el apoyo de otras asociaciones y autoridades del distrito, como de la *junta de fábrica*³, del municipio y del *alcalde de aguas*⁴.

Cada parcialidad elige un *mayordomo* para cada hermandad durante las primeras siembras (agosto y setiembre). Este cargo es obligatorio y el elegido asume oficialmente su responsabilidad en la fiesta del Año Nuevo (1 de enero), junto a las nuevas autoridades comunales. El *mayordomo* puede desempeñar el cargo por el lapso de tres años, pero el deterioro de la situación económica ha reducido el período a un año; eventualmente, si el *mayordomo* no puede completar su período debe él mismo buscar su reemplazo.

³ En el valle del Colca, la *junta de fábrica* fue una institución, de las parcialidades o la comunidad, dedicada a la administración de los bienes de la Iglesia y, en ocasiones, ante la ausencia del clero, a patrocinar algunas celebraciones religiosas.

⁴ El *alcalde de aguas* forma parte de las antiguas autoridades indígenas de origen colonial (*alcaldes varas* o *varayoqs*) que aún subsisten en muchas comunidades andinas, dedicadas a la administración de los recursos productivos comunales, como es en este caso el recurso hídrico.

Mayordomos de las hermandades

Hermandades	Parcialidades o sayas	
	Urinsaya	Hanansaya
Santísimo Sacramento	1	1
Virgen de la Asunción	1	1

Además de sus deberes para Semana Santa, el *mayordomo* tiene otras obligaciones durante el año: así por ejemplo, es principal responsable durante la fiesta del Corpus Christi; en los carnavales, a nombre de la hermandad, ofrece la *tinka* o despacho ritual en honor de las deidades andinas, para la protección de los recursos de la institución y en agradecimiento por las crías del hato ganadero; en la época de siembra invita a los miembros de la hermandad poseedores de yuntas para que asistan a los terrenos de la institución, donde se realiza la siembra ritual y efectiva de éstos. Participan en esta ceremonia los *khamiles*, danzantes que se encargan de celebrar diversos ritos propiciatorios.

En todas estas obligaciones anuales el *mayordomo* deberá ofrecer comida, bebida y contratar un conjunto musical; por ello, asumir esta responsabilidad requiere una importante capitalización de recursos propios y asegurar una amplia red de colaboradores. Si bien algunas hermandades cuentan con recursos agropecuarios de apoyo al *mayordomo*, éstos resultan muy diferenciados o, en el peor de los casos, inexistentes. De esta manera, para los gastos que le demande el cargo, el *mayordomo* sólo podrá disponer de la producción agrícola y de las crías que tenga el hato de la institución; si no llegase a cubrir el gasto, deberá recurrir a su propio peculio y al de sus parientes. Un ejemplo de los recursos agropecuarios con que cuenta este tipo de instituciones nos lo muestran las hermandades del Santísimo Sacramento de ambas parcialidades:

Recursos de las hermandades del Santísimo Sacramento

Recursos agropecuarios	Parcialidades o sayas	
	Urinsaya	Hanansaya
Extensión de terrenos	6 yug. (2ha.)	6 yug. (2ha.)
Cabezas de ganado	300 borregos	40 borregos

Obligaciones de los diferentes cargos para la Semana Santa

Mayordomo

- a) Elige con varios meses de anticipación, entre las personas de su confianza, a dos *prebistes* y dos *semaneros*.
- b) Solventar el gasto de la misa y de la procesión (incienso, ceras, vino y eventualmente músicos), así como invitar la bebida que se servirá durante la *diana*⁵ de un día determinado de la Semana Santa. Así por ejemplo, a un *mayordomo* de *hanansaya* le tocó atender la *diana* del Domingo de Ramos, y al *mayordomo* de *urinsaya* la *diana* del Martes Santo.
- c) Durante toda la Semana Santa, el *mayordomo* es responsable de que la mitad del altar mayor que le corresponde (la otra mitad es responsabilidad del *mayordomo* de la otra parcialidad) esté permanentemente adornada con flores y ceras, manteniendo su *nicho*⁶ en iguales condiciones. También ha de solicitar la dotación de cinco cargadores del anda, como reemplazo al que ofrecen sus *prebistes*.
- d) Invita personalmente a las personas que residen en la ruta de la procesión para que levanten sus *pozas*⁷, lugar donde se detendrán brevemente las sagradas imágenes para ser homenajeadas.
- e) Confecciona, junto con el subprefecto, una lista de personas notables para que asistan al *velatorio*⁸ del Santísimo.
- f) El Domingo de Resurrección invita el *convite pascual* (almuerzo) a todos sus colaboradores y parientes.

Además de las obligaciones del propio *mayordomo*, existen cargos que le brindan apoyo complementario. Sobresalen en importancia sus dos *prebistes* y sus dos *semaneros*, además del *alcalde de aguas*, los *cantores* y el *sacristán*.

⁵ Se conoce como *diana* a un momento de descanso festivo, antes o después de alguna ceremonia religiosa. Aquí se suele confraternizar entre los presentes, invitando alguna bebida o escuchando géneros musicales de la región.

⁶ Se denomina *nicho* al pequeño altar donde se encuentra el santo patrón de la hermandad o cofradía.

⁷ Las *pozas* son pequeños *altares* con imágenes de santos, adornados con flores y telas blancas, que se levantan en las principales calles que recorrerá la procesión. Frente a la *poza* se detendrá el anda del santo o virgen para recibir el homenaje de sus devotos.

⁸ El *velatorio* es el turno que los devotos deben cumplir para cuidar la imagen sagrada.



«Señor del Santo Sepulcro». Foto: Jackeline Bartolini. Colección CEA



Devoto sosteniendo un Zaire.
Foto: Jackeline Bartolini. Colección CEA

Prebistes

- a) Éstos tienen la obligación de alquilar o prestarse de otros templos o de personas particulares, objetos de chafalonía para armar los *zaires* y *ornamentos*⁹.
- b) Compran las flores y los *chumpis*¹⁰ para los arreglos del anda y el templo, solicitando además la colaboración de cargadores para el anda, cuidando de escoger a personas con similar estatura.
- c) En determinado día de la Semana Santa, ofrecen una comida para todas las personas que han colaborado con su *mayordomo*.

Semanero del templo

Como su nombre lo indica, es responsable de la limpieza del templo durante los días de fiesta; además, se encarga de cuidar los adornos del altar mayor, de los *nichos* y del anda, evitando que personas inescrupulosas roben la chafalonía.

Semanero de la procesión

- a) Es responsable de que la procesión se lleve a buen término, por ello observa la sincronía de los movimientos de los cargadores, vigila que los cables de alumbrado público o algún objeto no rocen la sagrada imagen o que la depresión del terreno no incline exageradamente el anda.
- b) Controla el turno de cargadores del anda, vigilando su buena compostura o adecuada talla, de esta manera evita desniveles durante el traslado.

Alcalde de agua o yaku alcalde

Éste es un cargo comunal elegido en la fiesta de Año Nuevo. Su función es una de las más importantes, pues deberá controlar la cantidad de

⁹ El *ornamento* es una estructura rectangular conformada por diversos objetos de chafalonía o plata (platos, monedas, sagrarios antiguos, cucharas, entre otros) y que se coloca en el perímetro del anda. El *zaire* es una estructura ovalada conformada por objetos similares a los del *ornamento* y se coloca en las esquinas superiores del anda. El uso de la plata en el valle del Colca data de muy antiguo; no debemos olvidar que en la zona de Caylloma funcionó durante la colonia una de las cajas reales (Yanque) más importantes.

¹⁰ Los *chumpis* son largas y hermosas fajas de lana tejida con figuras geométricas y de la naturaleza, utilizadas para sujetar diversos objetos del anda.

agua que utilizará cada comunero durante la época de riego. Sus obligaciones de Semana Santa son:

- a) Trae las hojas de palma de la parte baja del valle (Cabanaconde) para el Domingo de Ramos.
- b) Durante las *dianas* que se presentan en la fiesta, deben servir una copa de *challasca*¹¹ a los presentes.

Cantor o rezandero

En el poblado son conocidas las personas que interpretan diversos cantos ceremoniales durante el año, por ello es natural que el *mayordomo* les solicite acompañarlo en las procesiones o en el templo para que interpreten cantos religiosos, pues tienen la voz adecuada y conservan la memoria de numerosos cantos y rezos en latín, quechua y castellano.

Sacristán

Ante la ausencia del sacerdote, en muchos poblados del Colca se suele nombrar un *sacristán*, que se encarga del mantenimiento general del templo y de la custodia de importantes objetos religiosos. Durante la Semana Santa, coordina con los *semaneros* el horario de apertura del templo así como la custodia de los numerosos objetos que son traídos para la ocasión.

Los *cantores* y el *sacristán* son elegidos cada 8 de diciembre (fiesta de la Inmaculada), siendo reelegidos si han observado correctamente sus obligaciones. Tienen asignada una determinada cantidad de terrenos por esta labor. En muchos lugares el *cantor* y el *sacristán* son la misma persona, pues es una alternativa ocupacional ante la escasez de recursos o una manera de mantener cierto prestigio.

ETNOGRAFÍA

Tuvimos la oportunidad de llegar a Chivay en la víspera del Domingo de Ramos, por lo que visitamos a los principales responsables de la Semana Santa, quienes nos informaron de la organización y secuencia festiva. Tanto en Chivay como en otros pueblos ubicados a los lados del

¹¹ La *challasca* es un licor elaborado con hierbas medicinales, aguardiente, limón y algodón.

río Colca, las ceremonias se realizan a lo largo de ocho días, desde el Domingo de Ramos al Domingo de Resurrección. En este lapso, cada hermandad tiene señaladas responsabilidades específicas dentro del ceremonial, como detallaremos a continuación.

Domingo de Ramos

Este día está bajo la responsabilidad de las hermandades del Santísimo Sacramento y de la Virgen de la Asunción de la parcialidad *hanansaya*. Por la mañana se realiza la bendición de *palmas* en el templo y por la tarde se prepara el anda y las imágenes que saldrán en procesión. Los *prebistes* y los *semaneros* de cada *mayordomo* se encargan de arreglar la mitad del anda que corresponde a su parcialidad, colocando flores, *palmas*, *zaires* y *ornamentos*. Todos los adornos se sujetan con fajas o *chumpis*, para que resistan la «competencia entre las parcialidades» durante la procesión¹².

Llegada la noche, las principales autoridades políticas y militares asisten a la misa y luego acompañan la procesión del Señor de Ramos («Tata Ramos») y de la Virgen de la Asunción («La Patrona»). Durante el recorrido, estas imágenes se detienen ante varias *pozas* levantadas por los devotos, donde se canta y reza. Los *semaneros de procesión* controlan que la competencia entre cargadores no ponga en peligro a las imágenes. Concluida esta ceremonia, cada parcialidad se divide el atrio del templo por la mitad (izquierda *hanansaya* y derecha *urinsaya*), pues el *alcalde de aguas* procederá a confraternizar con los asistentes, ofreciendo la tradicional *challasca*. Esta *diana* no sólo es un momento de descanso y confraternidad entre los miembros de la *saya*, sino que permite el reencuentro con los *residentes*¹³ y numerosos visitantes. Por lo general se invita cigarrillos y otros licores, conversando animadamente y poniéndose al tanto de las necesidades u ocurrencias del pueblo. Finalmente, los presentes se retiran a sus domicilios, salvo que el *mayordomo* o uno de los *prebistes* invite una cena de agradecimiento, que para la ocasión suele ser una sopa de cebada y mazamorra de quinua.

¹² Como cada parcialidad tiene su espacio señalado para sus propios cargadores del anda, la «competencia» consiste en que cada grupo intenta que el grupo de cargadores rival sostenga sobre sus hombros el mayor peso posible del anda. Este contrapunto hace que el anda se balancee constantemente de un lado a otro.

¹³ Se llama *residente* al poblador que ha migrado y se ha establecido en la ciudad, pero mantiene vínculos de apoyo o de intermediación con su comunidad de origen.



*San Antonio de luto y con obsequios. Foto: Jackeline Bartolini.
Colección CEA*

Lunes Santo

Desde hace unos años no se realiza ninguna ceremonia religiosa para este día, pues la asociación responsable, la Hermandad de Pascua Espíritu del barrio Ccapa, sufrió el robo de su imagen. Como ya no organizan nada, las tierras de esta hermandad suelen ser alquiladas por la *junta de fábrica* a personas particulares.

Martes Santo

Este día está bajo la responsabilidad de las hermandades del Santísimo Sacramento y de la Virgen de la Asunción de la parcialidad *urinsaya*. Si bien esta parcialidad es responsable de la celebración del día, al igual que en el Domingo de Ramos, las dos parcialidades deben preparar el sector de su respectiva anda (del Señor de la Columna y de la Virgen de la Asunción). El cortejo es presidido por los estandartes o *guiones* de las hermandades, sus miembros más notables, autoridades y el sacerdote. Muy cerca del anda va el *cantor* o *rezandero*, quien

interpreta cantos en latín, quechua o castellano, siendo acompañado por un sector de la feligresía. Son impresionantes las hileras de cirios encendidos que portan niños y adolescentes, pues en medio de la noche ofrecen una imagen solemne a la procesión. Tanto el recorrido como las paradas en las *pozas* y el descanso de la *diana*, se suceden de manera similar al domingo.

Miércoles Santo

Para esta ocasión, la organización ceremonial corre a cargo de la mayoría de hermandades de Chivay. De esta manera salen en procesión nocturna las imágenes del Santísimo Sacramento, de la Virgen de la Asunción, de San José, de la Verónica, de la Virgen de Dolores y del Señor del Calvario. Al igual que en los días anteriores, se realiza la misa y la procesión, en cuyo marco se lleva a cabo la *despedida de los santos*, donde cada imagen se acerca a la del Santísimo Sacramento y cuando se encuentran frente a frente, sus cargadores flexionan tres veces el anda, a modo de respeto y despedida. Esto se repite con las demás imágenes, antes de que cada una ingrese al templo. Concluida esta *despedida* y una vez que todas las imágenes se encuentran en sus respectivos *nichos*, la feligresía y los miembros de las diferentes hermandades confraternizarán en el atrio y la plaza central de Chivay.

Jueves Santo

La organización de este día es responsabilidad de las hermandades del Santísimo Sacramento de ambas parcialidades. Por la mañana, el subprefecto¹⁴ elabora el rol de los *veladores del Santísimo* entre las personas más notables o prestigiosas del pueblo. La ceremonia de *velación* se inicia al mediodía y se prolonga hasta el mediodía del Viernes Santo. Los elegidos, de riguroso *luto*¹⁵, hacen turnos de 30 minutos cada uno frente al Santísimo Sacramento que se ubica en el altar mayor. Durante el día no se realiza ninguna ceremonia religiosa, salvo la *velación*. En otros pueblos del Colca se acostumbra a ir en procesión al

¹⁴ El subprefecto es la máxima autoridad política de una provincia, pues representa al gobierno nacional.

¹⁵ Se denomina *luto* al terno de color negro que usan los varones o al manto del mismo color que llevan las mujeres. Ambas prendas se suelen usar para acompañar ceremonias fúnebres. También se llama *lutos* a los largos tules negros con los que se cubre las imágenes religiosas del templo durante la Semana Santa.

cementerio para “visitar” a los finados (Coporaque) o se realiza el tradicional “lavado de pies” (Yanque), que evoca un pasaje del Evangelio.

Viernes Santo

La organización de este día corre a cargo de la Hermandad del Santo Sepulcro, una de las cofradías más prestigiosas de Chivay, pues la mayoría de sus miembros son personas notables y autoridades de la provincia. Luego de concluida a mediodía la *velación* al Santísimo, todas las hermandades inician el arreglo del *nicho* de su patrón, con flores, frutos y botellas de *ayrampo* y leche. Mientras tanto, los *mayordomos* y las autoridades políticas de la provincia se dirigen a la subprefectura para recoger el estandarte patrio y llevarlo al templo, acompañados de una *banda de guerra* que interpreta “marchas fúnebres”, y de una escolta conformada por licenciados de la Fuerza Armada; durante el recorrido, cada *mayordomo* invita a las autoridades un brindis en alguna cantina.

Una vez reunidos todos en el templo, autoridades, *mayordomos* y feligresía, se inicia la ceremonia del *desclavamiento de Cristo*, bajo responsabilidad de la Hermandad del Santo Sepulcro, cuyos miembros llevan terno oscuro o *luto* y una cinta morada que les cruza el pecho. La ceremonia es solemne e impresiona la naturalidad de la efigie articulada de Jesucristo al momento de bajarla de la Cruz, amortajarla con lienzos y depositarla en una urna de vidrio. Toda la ceremonia es acompañada con los cánticos religiosos de la feligresía.

Concluido el *desclavamiento*, algunos miembros de la Hermandad del Santo Sepulcro salen del templo cargando la sagrada urna, presididos por las principales autoridades del distrito. La población recibe de obsequio ceras o velas por parte de los miembros de la hermandad, con las que acompañan la procesión. Durante el recorrido se reza el rosario, intercalándose con cantos y tonadas fúnebres. Finalizada la procesión, la urna es depositada en el altar mayor y cubierta con un manto negro. Similar acción se realiza con todas las imágenes del templo, pues se está de *luto* ante la muerte de Cristo; adicionalmente se apagan las luces del templo hasta la madrugada del Domingo de Gloria.

Sábado Santo

Durante todo el día no se realiza ninguna actividad festiva, ni reuniones o *dianas*, en señal de duelo. Antiguamente, durante este día, los pobladores de la región solían realizar pequeños robos, pues había la creen-

cia de que “Dios había muerto y como no veía ni escuchaba, tampoco castigaba”. Esta inversión (moral) del orden obligaba a que el *sacristán* azotase a los jóvenes frente a la cruz del altar mayor, para “apurar la resurrección de Jesús” y restablecer el orden. Esta ceremonia era conocida como *Dios yanapaay*.

Domingo de Gloria

Este día es organizado por todas las hermandades de Chivay. El templo ha permanecido a oscuras desde el Viernes Santo y no se ha realizado ninguna ceremonia ni reunión social. Pasada la medianoche del sábado, repican las campanas del templo anunciando la *resurrección de Cristo*, luego se encienden las luces del templo y los cirios que llevan los fieles, quienes van ingresando lenta y fervorosamente, entonando cánticos religiosos, pues han de asistir a la *misa de Pascua*. Concluida esta ceremonia, el sacerdote lleva al Santísimo Sacramento hacia el atrio del templo, para la tradicional *carrera de santos*.

En la *carrera* participan las imágenes religiosas de las hermandades, saliendo detrás del Santísimo y trasladándose al lado opuesto del atrio del templo, por lo que recorren parte del perímetro de la plaza del pueblo. Cuando todas las imágenes se encuentran alineadas y cargadas por miembros de sus respectivas hermandades, el reventón de una bombardita avisa el inicio de una veloz carrera de santos hacia el altar donde se encuentra el Santísimo, rememorando de esta manera una acción similar que describe el pasaje evangélico del primer encuentro entre Jesús Resucitado y algunos santos. Obviamente, como es una competencia de velocidad, las imágenes que llegan primero no necesariamente guardan relación con la narración del Evangelio, tratándose más bien de una recreación de la «competencia» entre instituciones de la comunidad.

Finalizada la *carrera de santos*, el sacerdote levanta al Santísimo para impartir la *bendición de Pascua*, en dirección de los cuatro puntos cardinales, lo que la hace extensiva no sólo al poblado y a sus recursos productivos, sino también a los demás anexos que rodean al distrito. Luego de la bendición, los *mayordomos* del Santísimo y de la Virgen de la Asunción suelen ofrecer a todos sus colaboradores e invitados el tradicional *convite pascual*, un suculento y variado desayuno de fiesta.

Hace algunos años también se realizaba en Chivay la *quemada de Judas* y la lectura de su “testamento”, ceremonia de control social que fue abolida por la presión de las personas que se sentían aludidas durante

esta lectura, pues ahí se hacía de conocimiento público cualquier actividad o acción reprobable realizada por algún miembro o autoridad de la comunidad. Luego de dar lectura al “testamento”, Judas era quemado, como una manera de expiar públicamente la culpa privada y retornar al “orden ideal”.

Informantes

Luis Montoya	Antropólogo
Jaime Velázquez	<i>Semanero</i>
Leandro Cutipa	<i>Mayordomo</i>
Vicente Mamani Carpio	Músico
Francisco Carpio	Cantor
Carmen Escalante G.	Antropóloga

Equipo de campo

Jackeline Bartolini	Foto
Manuel Ráez	Video, audio y foto

Material de consulta

Audio	C/1988/1/365 al C/1988/1/369
Diapositiva	D/1988/1/147 al C/1988/1/153
Video	V/1988/1/13 y V/1988/1/14

FIESTA DE SAN JUAN BAUTISTA

INTRODUCCIÓN

Desde los primeros años de la colonia era menester no sólo imponer las creencias cristianas a los conquistados sino también afianzar el nuevo sistema político. Un contexto muy adecuado para los fines de la colonización se ofrecía en las festividades religiosas cristianas instauradas por los concilios limenses de mediados del siglo XVI. De esta manera la fiesta permitía, mediante el uso de símbolos del ritual religioso y la coreografía de sus danzas y de los autos sacramentales, ofrecer un discurso de adoctrinamiento religioso y político, en el que se expresaba el sometimiento y la diferenciación de los estamentos sociales.

Es probable que dentro de estos objetivos de adoctrinamiento se ofreciera en la rica región de Caylloma una danza que condensaba la relación entre los dos espacios sociales y religiosos: el de los indios y el de los españoles. La *danza del turco* es una de esas pocas expresiones que mostraban la primera gran diferenciación social entre cristianos y gentiles. Esta división jurídico-teológica permitía a los españoles justificar la conquista de los indios americanos y mantener viva en la memoria del conquistador la reconquista de la península ibérica y el triunfo del cristianismo ante el Islam en el siglo XV. De esta manera el fantasma de los turcos se traslada a estas tierras y Santiago Matamoros se convierte en Santiago Mataindios. De esta manera, la *danza del turco* adquiere su valor político y religioso, pues ubica en el plano inferior y sometido a todo el universo reconocido de los gentiles (los incas y los turcos) y a sus respectivas divinidades y símbolos populares (el Sol, la Luna y las estrellas), respecto al universo colonizador representado por la autoridad real hispana y el panteón cristiano.

En el valle del Colca esta danza suele presentarse entre los meses de mayo a setiembre, en las principales festividades distritales. Tuvimos oportunidad de presenciarla en el distrito de Ichupampa, los días 24 y 25 de junio, durante la fiesta de San Juan Bautista, patrón del poblado. La comparsa del *turco* estuvo conformada por un *wallawiqsa* o guiador, dos «guerreros *turcos*», un *champi* o jefe étnico, las deidades del Sol y la Luna, y dos pequeños *chunchitos* o indios.

ORGANIZACIÓN

La fiesta de San Juan Bautista es organizada por su respectiva hermandad, la más importante de Ichupampa, pues agrupa a casi la totalidad de miembros de la comunidad, ya que San Juan Bautista es el patrón del pueblo. Los principales responsables de la Hermandad de San Juan Bautista son un *mayordomo* y varios devotos o *votos*, quienes se ofrecen para la fiesta. Aunque estos cargos son voluntarios, hay una innegable y fuerte presión social que obliga a los miembros de la hermandad, incluso a personas ajenas a ella, a aceptar esta responsabilidad, por ser la fiesta unificadora y más prestigiosa de Ichupampa¹⁶. De otro lado, si bien estas obligaciones se aceptan a título personal, el apoyo que requiere el cargo abarca toda la red social de quien va a desempeñarlo, es decir parientes, vecinos y amigos. A continuación mostramos las obligaciones y el aporte que reciben los principales cargos de la fiesta.

El cargo más prestigioso es como siempre el de *mayordomo*, tanto por sus funciones ceremoniales como unificador del pueblo en relación al santo patrón y a representantes de otras comunidades, como por el alto costo económico que debe sufragar para el cumplimiento de sus funciones (por ejemplo, los 250 dólares que el *mayordomo* gastó directamente en la fiesta de San Juan que presenciamos fueron un complemento al apoyo general que recibió de su red social y a los ingresos generados por el terreno de la hermandad que tiene asignado). El cargo es recibido por el interesado en el último día de la fiesta del santo del año anterior (*día de bendición*), y reafirma su aceptación en la fiesta del Año Nuevo (1 de enero), durante la ceremonia de entrega de cargos a las nuevas autoridades comunales. Es importante señalar que el cargo es asumido por la pareja conyugal y así se manifiesta expresamente en la fiesta. El período mínimo del cargo es de dos años, debiendo el elegido buscar su reemplazo si su condición económica no le permite completarlo. Las siguientes son las obligaciones del *mayordomo* en la fiesta de San Juan:

- a) Contratar una *banda de música* para los cuatro días de fiesta. Esta banda suele estar conformada por quince a veinte integrantes, con un costo aproximado de cinco dólares por músico.

¹⁶ Al igual que en otras comunidades andinas, asumir un cargo es visto como una obligación recíproca con los demás miembros de la comunidad. Por el contrario, la negativa genera desprestigio social, acarreando incluso la ira de algunos pobladores y el calificativo de “perros” o “miserables” para aquellos que han eludido su obligación.

- b) Asumir los gastos que demande realizar los oficios religiosos más importantes de la fiesta, como la misa y la procesión (aproximadamente 40 dólares).
- c) Afrontar la alimentación y la bebida que invitará a las autoridades, parientes y miembros prominentes de la comunidad, incluyendo el hospedaje a sus invitados foráneos.
- d) Buscar el apoyo de colaboradores inmediatos para llevar a buen término su cargo, comprometiendo por lo general, con meses de anticipación, a familiares o amigos. Estos colaboradores son conocidos como *prebistas*, *semaneros* y *camachicos*.

Las *prebistas*, cuyo número es variable, se encargan de adornar el templo y conseguir la chafalonía necesaria para embellecer el anda del santo patrón, colocando además flores, frutos y ceras. El *semanero del templo* está encargado de cuidar los enseres del local y atender, con el sacristán, las necesidades del sacerdote para que lleve a buen término los oficios religiosos. El *semanero de músicos* tiene la responsabilidad de vigilar que éstos no se embriaguen o abandonen sus labores, además de atenderlos en su alimentación, hospedaje o brindándoles alguna bebida. Al final de la fiesta informa detalladamente al *mayordomo* sobre el comportamiento de cada músico, de lo cual dependerá su pago. Los *camachicos* son los encargados de las labores domésticas durante la fiesta: por ejemplo, el *cocinero* prepara la comida, el *accaqricuyq* sirve la chicha y el *tragoricuyq* reparte el aguardiente.

Como hemos señalado líneas arriba, además del *mayordomo* existen otros cargos festivos también importantes, conocidos como *votos* o *devotos*, que por lo general suelen complementar lo brindado por el *mayordomo*. Éstos se ofrecen el último día de la fiesta del año anterior, lo que en términos de los lugareños se denomina «agarrar una bendición». Para la ceremonia del Año Nuevo, cada *voto* debe confirmar definitivamente su promesa. El año que asistimos a la fiesta pudimos constatar la presencia de los siguientes *votos*:

Voto de danza

Tiene la responsabilidad de contratar a un grupo de danza, en este caso fue uno que interpretaba la del *turco*, alquilar su indumentaria, alimentar a sus integrantes y en algunos casos pagarles. Además, debe contratar al conjunto instrumental que acompañará la danza y, junto con el director musical de dicho conjunto, componer el respectivo «can-

to del *turco*» de ese año. Todas estas obligaciones hacen del *voto de danza* el segundo cargo más prestigioso de la fiesta.

Voto del ccapero

Este *voto* suele ser asumido por varias personas, pues los responsables deben conseguir troncos secos (leña o *ccapo*) para llevarlos a la plaza y encenderlos en una fogata, durante la amanecida del día principal. Además de esta obligación deberán invitar, a todos los presentes que se amanezcan, la tradicional *diana*, como se conoce aquí a la bebida caliente preparada con aguardiente y canela.

Voto del cohetero

Como su nombre lo indica, este *voto* se encarga de proveer bombardas o cohetes para las diferentes ceremonias de la fiesta que lo requieran. Por ejemplo, para anunciar el inicio del día, para convocar a la misa o durante las procesiones.

Voto del altarero

Este *voto* es asumido por las familias que decidan levantar un *altar* en alguna de las esquinas de la plaza, lugar donde se detendrá la procesión para recibir rezos y cánticos religiosos de homenaje, y donde los danzarines del *turco* interpretarán su baile de adoración y respeto. Este *altar* es sencillo, una mesa cubierta por un blanco mantel, sobre la cual se coloca diversas imágenes religiosas, rodeadas de flores y cirios.

Además de estos *votos*, hay otros devotos que voluntariamente y sin una promesa pública de por medio, ofrecen diversos obsequios al templo o al santo patrón, como coronas o corazones de metal, mantos bordados, entre otros. Es importante señalar que algunos devotos que se ofrecen para esta fiesta también son voluntarios en otras festividades importantes del año, como las de la Virgen Candelaria, la Virgen del Rosario o Corpus Christi, como una manera de expresar su fe o cumplir alguna promesa.

ETNOGRAFÍA

La fiesta de San Juan Bautista es celebrada durante cuatro días, tal como se acostumbra en la región; sin embargo, estos días pueden prolongarse o reducirse, de acuerdo a las condiciones socioeconómicas

del *mayordomo* y de los *votos*, convirtiéndose en una forma de reconocer el prestigio de los oferentes.

Día de víspera

En este día, el *mayordomo* se reúne con sus *camachicos* para indicarles sus funciones, coordinando detalladamente con los *semaneros* y los *prebistas* las acciones a realizar durante la fiesta; además atiende a los familiares y amigos que han llegado de otros lugares, invitados por él, para que lo acompañen en la fiesta. El *voto del turco* ensaya el canto y tono de la danza con los músicos y danzarines presentes. Los demás *votos* ultiman detalles para que todo se encuentre listo y así dar inicio a la fiesta.

Día de alba

A mediodía, el *mayordomo* da comienzo formal a la fiesta, dirigiéndose al templo para presentar su “saludo y permiso al santo patrón”¹⁷. Lo acompañan su esposa y sus familiares, detrás le sigue la *banda de música* que interpreta una “marcha militar”, a cuyos acordes se va congregando la población. Luego de esta ceremonia que abre el tiempo festivo, el *mayordomo* se dirige al domicilio o al local de las principales autoridades políticas y comunales, brindando con cada una de ellas e invitándolas a participar en la fiesta, mientras su *banda de música* ameniza el momento con *huayllachas* (*huaynos* de la región) y *cumbias*. El prestigio de una banda suele medirse por su sonoridad, armonía y la actualidad de sus temas. La visita a las diferentes autoridades suele demandarle varias horas al *mayordomo*, por lo que retorna a su domicilio bien entrada la tarde para almorzar.

Durante la tarde, continúan llegando los ichupampinos residentes en otras ciudades, por lo que las calles son punto inicial de alegre reencuentro. Llegada la noche, los *votos de ccapo* o *ccaperos*, como se les llama, ingresan a la plaza con los animales que llevan la leña. Luego de ubicarse en cada una de las esquinas, van formando montículos de leña para la *quema de ccapos*, que se iniciará pasada la medianoche. Llegada esta hora, la plaza se halla colmada de pobladores y visitantes, los *ccaperos* dan la orden de prender los leños mientras ofrecen su reconfortante *diana* a las autoridades, cargos de la fiesta e invitados. Este brindis se hace extensivo también al público presente, que al son de los acordes de las

¹⁷ El *saludo* al santo patrón o a otra efigie religiosa que se celebre es cortesía ineludible del *mayordomo* en representación del pueblo, previa a cualquier actividad festiva; por lo general, este *saludo* lo realiza el cargo acompañado por su conjunto musical.

bandas de música del mayordomo y del voto del turco, se amanecen bailando y confraternizando, al calor de los *ccapos* encendidos.

Día principal

Luego de descansar algunas horas, el *mayordomo*, acompañado de su *banda de música* que interpreta una “marcha militar”, hace nuevamente su ingreso a la plaza central y se dirige al templo, para presentar a San Juan Bautista “el saludo de fiesta en nombre del pueblo”. La *banda de música* interpreta dentro del templo un tono especial de reverencia y respeto, llamado *saludo*, que también se suele ejecutar cuando se visita a alguna autoridad importante del pueblo. Concluido el *saludo* al santo patrón, la *banda de música* se reúne en el atrio del templo e interpreta variados *toriles*, *huaynos* y *valeses*, mientras el *mayordomo* recibe el saludo de los pobladores que pasan por la plaza.

Al poco tiempo hace su ingreso el *voto de danza*, acompañado de la *danza del turco* y de su respectiva *banda de música*. La comparsa recorre el perímetro de la plaza antes de ingresar al templo para presentar también su *saludo*. Luego, los danzantes y su *voto* se ubican al costado del atrio, a la espera de que se inicie la misa de fiesta. Durante este lapso, los danzantes depositan sus coronas, máscaras y bastones en su *mesa*, un mantel colocado en el piso o sobre una mesa de madera.

Una vez llegado el sacerdote, que reside en el cercano distrito de Chivay, el sacristán avisa a la población con el repique de las campanas y rápidamente el público se congrega dentro del templo. La misa de fiesta es presidida por el *mayordomo* y sus parientes, las autoridades de Ichupampa y los *votos*. Durante la Eucaristía, la *banda de música* vuelve a interpretar el *saludo*. Concluida la misa, los miembros de la hermandad o algún devoto se ofrecen para cargar el anda del santo patrón, que recorre el perímetro de la plaza.

Preside el cortejo el *altacruz*¹⁸ llevado por el sacristán, quien va escoltado por dos niños que portan altos *ciriales*¹⁹; sigue el sacerdote y detrás la comparsa de danzarines del *turco*; luego la bella anda de San Juan Bautista, adornada en los lados con chafalonía ovalada y rectangular y cubierta por cientos de ajíes y plantas de las alturas, que representan la amplitud de su ecosistema. Al costado y detrás del anda van

¹⁸ El *altacruz* es una vara de latón o enchapada en plata, de 1.50 m de largo, en cuyo extremo superior va colocada una cruz.

¹⁹ El *cirial* es una vara de latón que permite llevar un cirio o vela.



*Personajes del Inti y la Quilla. Foto:
Manuel Ráez. Colección CEA.*

*Procesión de San Juan. Foto:
Manuel Ráez. Colección CEA.*



los miembros de la hermandad, el *mayordomo* y sus ayudantes, autoridades del pueblo, público en general y la *banda de música*. En cada esquina de la plaza y frente a un *altar* se detiene la procesión, pues los danzantes y fieles reverenciarán al patrón del pueblo con cánticos y oraciones. Concluida la procesión, el *mayordomo* y los *votos* se dirigen a sus respectivos domicilios o al de alguno de sus parientes, a los que se denomina *querendores*, para servirse el almuerzo de fiesta y recibir la visita de las autoridades. Por último, al atardecer, todos saldrán a recorrer las calles del poblado, bailando el tono de la *danza del turco* y conocidos *toriles* y *huayllachas*.

Día de bendición

Este día permite evaluar si los patrocinadores de la fiesta cumplieron cabalmente sus funciones y obligaciones, así como reconocer a los nuevos patrocinadores del próximo año. Estas ceremonias de control y agradecimiento, así como de presión social, tienen lugar en el atrio del templo, luego de concluir la procesión de bendición. Participan como avales del pueblo tanto las autoridades del distrito como el sacerdote. Los patrocinadores salientes (*mayordomo* y *votos*) que han cumplido correctamente sus obligaciones son felicitados públicamente; el que no lo ha hecho es reprendido y se le ofrece, también públicamente, una nueva oportunidad.

Luego de esta primera ceremonia de control y agradecimiento social, se espera que algunos nuevos miembros de la hermandad o devotos entusiastas se ofrezcan para asumir los cargos de la fiesta del siguiente año; por lo general, los cargos salientes saben de antemano los nombres de los posibles candidatos y sólo esperan este momento para anunciarlos y comprometerlos públicamente. La devoción al santo patrón, la presión del pueblo y las felicitaciones que de antemano le hacen las amistades y parientes, impiden que el elegido responda con una negativa, terminando por aceptar el patrocinio. Una vez definido el compromiso público de los nuevos patrocinadores de la fiesta del año siguiente, y anotados los cargos y los nombres correspondientes en el libro parroquial y en el libro de actas de la hermandad, se inicia un baile general en la plaza, al ritmo de géneros populares y regionales que interpretan las *bandas de música*.

DANZA Y MÚSICA

La comparsa del *turco* está formada por los siguientes personajes:

- a) El *wallawiqsa* o guiador, encargado de presidir la comparsa y llevar el compás de los danzantes con un pequeño tamborcillo; su movimiento suele ser lento y semicircular. Lleva una pequeña corona que cubre su entrelazada peluca y una máscara de infante risueño; su indumentaria consiste en un chaleco de raso celeste con pañoletas de colores en los codos y un pantalón verde de pana. Algunos pobladores nos han indicado que este personaje representa a Felipillo, el guía e intérprete de los españoles durante la captura de Atahualpa.
- b) Los *turcos* están representados por dos guerreros otomanos del medioevo que blanden sus espadas. Sus movimientos son también semicirculares y concluyen con el choque de sus espadas. Cada *turco* usa un sombrero alto y alargado apoyado sobre un paño que cubre la cabeza y parte del rostro, pues también lleva una pesada máscara. De su grueso camisón azul penden espejos y pequeños adornos, y de los codos largas pañoletas de colores. Usa una amplia y colorida falda que cubre su pantalón interior.
- c) El *champi* representa al inca o al jefe étnico regional. Es el personaje más distintivo, pues lleva un bastón o *vara de mando*, representando la riqueza productiva y los recursos que hay en sus amplios dominios (frutas, maíz, aves). A diferencia de los otros personajes, los movimientos del *champi* son solemnes pues debe alternar constantemente entre sus manos su hermoso bastón, siguiendo el compás de la música. Lleva una corona que se asienta sobre su entrelazada peluca, usa lentes oscuros que le dan una imagen misteriosa; en su indumentaria sobresale una capa crema sobre un chaleco rosado de raso con pañoletas en los codos.
- d) El *inti* representa al Sol, la deidad más importante del panteón incaico. Su movimiento coreográfico en semicírculo complementa el de la *quilla* (Luna). El *inti* se caracteriza por su hermosa máscara antropomorfa simbolizando al astro rey; su vestuario consta de una capa celeste, chaleco floreado, camisa blanca y pantalón de pana roja, además tiene un pequeño bastón con la cabeza humanizada del Sol en su parte superior.
- e) La *quilla* representa a la Luna, también una importante deidad prehispánica y símbolo distintivo de los otomanos (la media luna). Su movimiento complementa al del *inti* y su vestuario es similar al de

éste, salvo por la máscara antropomorfa que en este caso representa una media luna, además de llevar representada la figura de luna en su pequeño bastón.

- f) Los *chunchitos* o indiecitos representan a los guerreros indígenas. Los movimientos que realizan, de saltos cortos por detrás y alrededor de los demás danzantes, denotan protección. Además de una peluca entrecruzada, su indumentaria está conformada por una alta corona de donde cuelgan monedas, pechera floreada, camisa verde y una larga falda de colores sobre el pantalón. Finalmente porta un arco en las manos y carga en la espalda un tubo con flechas.

La coreografía de la *danza del turco* está compuesta por el *pasacalle* (que sólo se interpreta el *día de alba*), el *rodeo* y la *tercera parte*. Los instrumentos de acompañamiento han variado a través de los años, antes eran flautas o *lawatas*, además de bombos grandes, una *tinya* y pitos. Posteriormente fueron reemplazados por los cornetines que traían los licenciados del ejército; en la actualidad la *danza del turco* se acompaña con *banda de música*. Para la ocasión que presenciamos, la esposa del *mayordomo* se ofreció también para el cargo de *voto del turco*. La *banda de música* que acompañó a los danzantes estuvo conformada por una tuba, bombo, *tarola*, clarinete, saxo, corneta y cuatro trompetas.

La *banda de música* contratada por el *mayordomo* fue la de “San Santiago de Madrigal”, conformada por quince músicos: un bombo, un clarinete, una tuba, un saxo, dos trombones, cuatro *tarolas* y cinco trompetas. Amenizaron la fiesta con valeses, polkas, cumbias, *toriles*, *huayllachas* y marineras.

Informantes

Francisco Vilca

Folklorista

José Rosario Tejada

Director del colegio

Adrián Casquino

Mayordomo de San Juan Bautista

Alfonsa Quispe

Voto del turco

Equipo de campo

Silvia Casas

Video

Fran Antmann

Foto

Manuel Ráez

Audio y foto

Material de consulta

Audio

C/1988/1/370 y C/1988/1/371

Diapositiva

D/1988/1/155 al D/1988/1/157

Video

V/1988/1/15

MATRIMONIO EN ICHUPAMPA

INTRODUCCIÓN

Durante las fiestas patronales de la región andina, muchos pobladores aprovechan la ocasión para realizar o culminar algunos ritos de pasaje, como el bautizo, el corte de pelo o el matrimonio religioso y civil; no sólo porque con ello garantizan una especial protección del santo patrón sino porque aprovechan la masiva concurrencia de parientes y amigos, que permite reforzar o iniciar nuevos vínculos de parentesco. Es en este contexto en que tuvimos la oportunidad de asistir al *rutuche* o entrega de obsequios a una joven pareja que contrajo nupcias el día central de la fiesta de San Juan Bautista en Ichupampa.

Hay que señalar que el matrimonio andino es una secuencia de diversas ceremonias que anteceden al matrimonio religioso cristiano, punto culminante de este largo ritual de pasaje. Esta secuencia se inicia con los cortejos realizados por el varón durante las principales fiestas del pueblo o en determinadas actividades productivas, como el pastoreo, la siembra o el comercio. Éste es un espacio previo a la alianza entre dos parentelas y por lo general su conocimiento se circunscribe sólo a la pareja o a amigos cercanos. Luego de un prudente tiempo y si la chica da su consentimiento, el joven suplicará a sus padres que la pidan como esposa a sus futuros suegros mediante la ceremonia del *warmichakuy*. La aceptación del nuevo compromiso por los padres de la novia formaliza la alianza entre las dos familias.

La negación de una de las partes por motivos socioeconómicos suele impedir esta formalización. Si la pareja persiste en su amor, generalmente se recurre al rapto (consentido por ella), para retornar cuando los hijos han nacido. Si se acepta el *warmichakuy*, la pareja iniciará su convivencia o *servinakuy*, por lo general en casa de los padres del novio. Esta relación puede durar meses o años, de acuerdo a la capacidad de la pareja para reunir un capital que garantice la continuidad del hogar y la celebración del matrimonio religioso y civil, conocido como *casarakuy*, que pondrá fin a este largo ritual de pasaje y garantizará el reconocimiento de la pareja por la comunidad y el Estado. Una de las ceremonias posteriores al *casarakuy* es el *rutuche* o entrega de obsequios al nuevo hogar por parte de parientes y amigos.

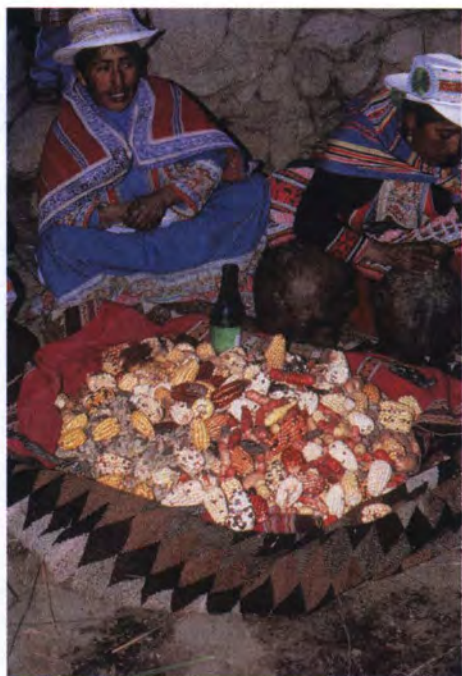
ORGANIZACIÓN

La organización del *casarakuy* corre a cargo de ambas familias y de los dos parientes ceremoniales conocidos como *padrino* y *arapadrino*. Cada familia tiene la obligación de preparar en su domicilio los adornos, la alimentación y la bebida que ofrecerán en uno de los días del *casarakuy*. El *padrino* facilita al novio la ropa para el matrimonio religioso y civil, paga los gastos de la ceremonia religiosa y es «la pareja ritual» de la esposa de su ahijado hasta el «desate de la ramada», que se realizará el tercer día. El *arapadrino* o segundo padrino se encarga de donar los aros para la ceremonia religiosa y reemplaza al primer padrino si por alguna razón éste se ausenta. Ambos padrinos señalarán las nuevas obligaciones de los contrayentes para con los parientes y la comunidad en general.

ETNOGRAFÍA

El día del matrimonio religioso y civil la atención a los miembros de las dos parentelas y a los padrinos corre a cargo de los padres del novio. Desde temprano éstos preparan, con costalillos y plantas, una pequeña cabaña llamada *ramada* en el patio principal de su casa, donde los recién casados recibirán el saludo y los obsequios de parientes y amigos. En los extremos superiores de la *ramada* se colocan dos banderas o estandartes nacionales, como una manera de realzar la alianza matrimonial. Luego de la ceremonia religiosa, la pareja recién casada visita a las autoridades del distrito (alcalde, gobernador y presidente de la parcialidad), formalizando socialmente la unión. Esta visita la realizan acompañados de sus parientes y padrinos, mientras el conjunto musical, que suele ser un *conjunto de cuerdas*, interpreta *huayllachas* alusivas al matrimonio. Concluida la visita a las autoridades, el grupo se dirige a la casa de los padres del novio, para realizar la ceremonia del *rutuche*.

Para el *rutuche*, la ubicación por género es distintiva: las mujeres se sientan en el suelo alrededor de la *ramada*, mientras los varones se ubican dentro de ésta y se sientan en bancas de madera. Es probable que ello denote un dualismo asimétrico o jerarquizado entre los géneros. Una vez que los novios y los padrinos han tomado asiento dentro de la *ramada*, se inicia la ceremonia del *rutuche* a los acordes de hermosas *huayllachas*. Primero se acercan los parientes de la novia, quienes van depositando dinero en un plato colocado con ese fin; si el obsequio consiste en especies, éstas se entregan a las esposas de los padri-



Manta con parte del rutuche recibido (mazorcas de maíz). Foto: Manuel Ráez. Colección CEA



Conjunto de cuerdas "Los Caminantes del Colca" durante el rutuche. Foto: Manuel Ráez. Colección CEA.

nos, quienes van anotando minuciosamente lo que reciben. A cambio del obsequio, el novio sirve una copa de licor y la novia convida chicha de maíz en un vaso grande llamado *kero*²⁰. Luego de que los parientes de la novia terminan de entregar sus regalos, toca el turno a los parientes del novio. Esta ceremonia permite evaluar no sólo la generosidad individual sino también la de cada parentela y es acompañada con abundante comida y licor. Al final los padrinos entregan a los recién casados todo lo recogido, previo un minucioso inventario. El dinero y especies servirán para que la pareja complemente su capital matrimonial.

DANZA Y MÚSICA

La mayoría de los conjuntos musicales contratados para acompañar las diferentes ceremonias del matrimonio religioso y civil tienen por costumbre interpretar un *pasacalle* distintivo, con el que la pareja de recién casados y sus familiares se trasladan por las calles del poblado. Una vez dentro de la casa de alguna autoridad o de los padres del novio se pasa a la interpretación de las *huayllachas* que, como dijimos, es el nombre con el que se conoce a los *huaynos* regionales. También se escuchan marineras, pasodobles y, si es un conjunto actualizado, temas de la radio. En la ocasión de nuestro registro, el *conjunto de cuerdas* “Los Caminantes del Colca” acompañó la ceremonia matrimonial, y estuvo dirigido por el señor Luis Beltrán en el arpa, y secundado por los señores Cirilo Vilca en la guitarra, John Suárez en la mandolina y Adrián Casaperalta en el puro.

Informantes

Luis Beltrán	Director de “Los Caminantes del Colca”
Mateo Heredia	Pariente del novio

Equipo de campo

Silvia Casas	Video
Fran Antmann	Foto
Manuel Ráez	Audio y foto

Material de consulta

Audio	C/1988/1/371
Diapositiva	D/1988/1/164
Video	V/1988/1/16

²⁰ El *kero* es un vaso de gran capacidad que suele contener más de medio litro. Antiguamente se elaboraban en cerámica, hoy se puede encontrar *keros* de vidrio.

FIESTA DEL CORPUS CHRISTI

INTRODUCCIÓN

La fiesta del Corpus Christi, según mandato del primer concilio limense (1551), fue una de las trece celebraciones religiosas católicas que durante la colonia tuvo carácter obligatorio para la población indígena. En poco tiempo se convirtió en una de las más importantes, pues no sólo incorporó fiestas indígenas relacionadas al solsticio, período fundamental en las sociedades agrarias, sino que permitió a la Corona hacer explícita la estructura social colonial en un lenguaje de símbolos y funciones inherentes a la celebración. El valle del Colca no fue ajeno a este sincretismo asimétrico, la fiesta de Corpus Christi mantuvo su importancia y prestigio, dado que era una de las regiones más ricas del virreinato. Sólo cuando llega el período republicano, a inicios del siglo XIX, va a comenzar un lento decaimiento festivo por el abandono eclesial (escasez del clero) y la privatización de tierras, subsistiendo gracias a las cofradías, que de una u otra manera preservaron sus recursos económicos.

En el distrito de Ichupampa, tres días después de la fiesta de San Juan Bautista (24 de junio), asistimos a la fiesta del Corpus Christi. La cofradía que la celebra, conocida como la del Santísimo Sacramento, aún mantiene tierras y ganado que le permiten sufragar no sólo los gastos de esta fiesta, sino también parte de los gastos de la Semana Santa y de los Carnavales.

ORGANIZACIÓN

La Cofradía del Santísimo Sacramento elige anualmente un *mayordomo*, máximo responsable de la fiesta, cuyas responsabilidades son las siguientes:

- a) Contratar una *banda de música* para que acompañe la procesión y amenice las reuniones de la hermandad.
- b) Con el apoyo de sus *prebistas*, mantener bellamente adornado el *nicho* del Santísimo, con chafalonía y frutos de la parte baja del valle.

- c) Sufragar los gastos que requiera el servicio litúrgico de la misa y la procesión.
- d) Invitar el almuerzo de fiesta a los miembros de la hermandad, a los devotos que le prestan apoyo²¹ y a familiares.

ETNOGRAFÍA

La fiesta del Corpus Christi, que no tiene la pompa de antaño, se celebra durante dos días: el *día de víspera* y el *día de Corpus*.

Día de víspera

En este día se realizan todos los preparativos, tanto en alimentos y bebidas como en el acopio de flores y cirios para adornar el altar mayor donde se ubica el Santísimo. El *semanero del templo* limpia y ordena dicho estrado, en coordinación con el sacristán; el *semanero de procesión* se ocupa de las bombardas y las ceras que se usarán en la ceremonia; los *altareros* traen flores de la parte baja del valle y sacan las imágenes y manteles para levantar su respectivo *altar*. Por la tarde van llegando los músicos a casa del *mayordomo*, quién les da las últimas indicaciones para el día central.

Día de Corpus

Es el día central de la fiesta. Por la mañana, el *mayordomo* y su comitiva se dirigen al templo acompañados de su *banda de música*, que interpreta diferentes «marchas religiosas». Mientras tanto dos *tarolas* anuncian alrededor de la plaza el inicio de las ceremonias religiosas, ante lo cual las autoridades y pobladores en general se van acercando al templo, pues las campanas avisan también de la llegada del sacerdote que oficiará los actos litúrgicos.

Durante la misa se realizan algunos bautizos y posteriormente tiene lugar la procesión. Para esta última ceremonia, el Santísimo es precedido por el sacristán que lleva el *altacruz* y por dos niños con un *cirial* cada uno, les siguen algunas autoridades que cargan un candelabro o *cinterilla* de plata. Detrás de este grupo va el sacerdote, ubicado debajo de una amplia *solera* llevada por miembros de la hermandad. Como pocos días antes se ha celebrado la fiesta de San Juan Bautista, el

²¹ Los *prebistas*, *semaneros* y *oferentes del altar* que prestan apoyo al *mayordomo* para Semana Santa, se ofrecen igualmente como voluntarios para el Corpus Christi.

mayordomo de ésta y su esposa también forman parte de la procesión que avanza acompañada por marchas y cánticos religiosos, deteniéndose en cada esquina de la plaza, donde se ubican pequeños *altares*.

Concluida la procesión, el *mayordomo* del Santísimo invita a las autoridades y miembros de la cofradía a su domicilio. Como manda la costumbre, la *banda de música* interpreta el tradicional *saludo* al llegar frente al *altar* que el *mayordomo* ha levantado en su sala. Luego los miembros de la hermandad obsequian al *mayordomo* y su esposa vasijas de chicha, cadenas de flores y grandes panes llamados *huaytas*²², como señal de agradecimiento. Finalizado este corto agasajo, el *mayordomo* ordena servir el almuerzo de fiesta, mientras la banda interpreta diversas *huayllachas* y marineras.

DANZA Y MÚSICA

La banda de música que acompañó al *mayordomo*, conformada por tres trompetas, dos trombones, dos tubas, dos bombos, dos *tarolas*, un saxo y un clarinete, era conocida como “Banda Unión Ichupampa” y sus integrantes eran músicos del distrito dirigidos por el señor Concepción Chulla.

Informantes

Lucio Champi	<i>Mayordomo</i> del Santísimo
Concepción Chulla	Director de la “Banda Unión Ichupampa”
José Rosario Tejada	Director de colegio

Equipo de campo

Silvia Casas	Video
Fran Antmann	Foto
Manuel Ráez	Audio y foto

Material de consulta

Audio	C/1988/1/373
Diapositiva	D/1988/1/158
Video	V/1988/1/15

²² Las *huaytas* son grandes panes de diferentes formas que pueden representar *wawas* o bebés, parejas, un danzante, algún animal o flor regional. Van amarrados a la espalda o pecho del cargo, propiciando abundancia y bienestar tanto para él como para su familia.

FIESTA DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

INTRODUCCIÓN

La ceremonia del *laceado* y las tradicionales *corridas de toros* son costumbres muy arraigadas en la región, en especial en distritos dedicados a la ganadería. Esta vez tuvimos ocasión de asistir a Sibayo, un distrito eminentemente ganadero y artesano (pieles y lanas), que celebraba su fiesta patronal de San Pedro y San Pablo (29 de junio). Aquí tuvimos oportunidad de volver a presenciar la *danza del turco*, característica al valle del Colca entre los meses de mayo a setiembre, período de abundancia agrícola.

Por lo general, la coreografía del *turco* es similar en todos los pueblos²³, sufriendo alguna variación en cuanto a los personajes que participan. Inicialmente nos informaron que para esta ocasión no iba a escenificarse la danza, pues el devoto que la ofreció estaba ausente, pero sus familiares finalmente la presentaron. Los personajes de la *danza del turco* estaban incompletos, pues no se encontraban ni el *wallawiqsa*, ni los guerreros *turcos*, ni el *champi*, ni los *chunchitos*; sólo hubo dos personajes, la *quilla* y el *inti*, apareciendo uno nuevo, conocido como *chacha* o *machu-tusoq*, que representa a los antiguos y míticos pobladores de la región. El *chacha* usa un *pasamontaña* que le cubre la cabeza, y retazos de tela como ropa, muy similar al vestuario del *ukuku* cusqueño o del *avelino* del valle del Mantaro. En sus manos lleva una soga y un bastón, con los que cuida a los danzantes del *turco* y les abre paso entre el público.

Para esta fecha no pudo asistir el párroco de Chivay, jurisdicción a la que pertenece Sibayo, pues los distritos de Maca y Tisco también celebran sus fiestas. Es probable que uno de estos distritos hubiese comprometido al sacerdote antes que Sibayo, por lo que fue reemplazado por el *cantor* o *rezandero* del pueblo. Esta práctica es muy común en la región, pues a lo largo del período republicano la escasez del clero llevó a que el *rezandero* adquiriera el conocimiento ritual cristiano y termina-

²³ Podemos encontrar mayor explicación de la coreografía en las notas de campo de la fiesta de San Juan de Ichupampa.

ra reemplazando al sacerdote en la mayoría de ceremonias religiosas, con excepción de algunas sacramentales.

ORGANIZACIÓN

La fiesta de San Pedro y San Pablo en Sibayo es organizada cada año por una de las dos parcialidades o barrios existentes en el distrito. Sus cargos responsables son un *mayordomo*, un *voto del torero*, un *voto de danza* y varios *votos de ccapos* y *de altares*. No detallaremos sus obligaciones, pues son similares a las señaladas para los cargos de la fiesta de San Juan Bautista de Ichupampa, variando sólo el monto del gasto. Detallaremos únicamente las del *voto del torero*, cargo que no existía en las anteriores festividades.

Voto del torero

Es el segundo cargo en importancia para esta fiesta y está relacionado con todo lo concerniente a la corrida de toros que se lleva a cabo el día central de la fiesta; por ello tiene las siguientes obligaciones:

- a) Contrata uno o más toreros para la corrida, además de brindarles hospedaje y alimentación.
- b) Si es una corrida “de muerte”, como se la califica si el torero sale a matar, éste deberá comprar el animal; en cambio si es sólo para torearlo, que es lo más común por el costo y el creciente rechazo que causa la muerte del toro, el cargo sólo alquilará el animal.
- c) Durante la ceremonia del *laceado*, que se realiza en el domicilio del *voto del torero* y a la que asisten el *mayordomo*, autoridades y pobladores en general²⁴, éste deberá invitar un suculento y variado almuerzo a todos ellos.

²⁴ Si bien en teoría podrían asistir todos los pobladores, en la práctica sólo lo hacen los miembros prominentes de la parcialidad y quienes han asumido en años anteriores algún cargo. El poblador que trata de rehuir los diversos cargos ceremoniales, o es poco colaborador, tiene una sanción moral que lo inhibe de asistir a estos convites.

ETNOGRAFÍA

La fiesta de San Pedro y San Pablo en Sibayo, como sucede en la mayoría de festividades de la región, se celebra generalmente durante tres días: *alba* o *víspera*, *día principal* y *bendición*; dependiendo de los recursos económicos y de las redes sociales con que cuenten los cargos. Una fiesta que dure más de lo normal implicará mayores gastos y ceremonias, y por lo tanto mayor prestigio y reconocimiento a los oferentes.

Día de alba o víspera

El día está dedicado a los preparativos de la fiesta, tanto en el templo como en casa de los diferentes devotos. El *mayordomo* atiende además a las autoridades, devotos e invitados que se presentan en su casa para saludarlo. Suele ofrecer algún plato de comida y diversas bebidas. Por la tarde, los *votos de ccapos* van acercándose a la plaza llevando sus leños, los cuales mantendrán encendidos toda la noche, a la espera del día principal de la fiesta. Tanto por la noche como al amanecer del nuevo día, la *banda de música* del *mayordomo* amenizará con conocidos géneros regionales, en especial con la *torería*, género relacionado a las corridas de toros.

Día principal

Cuando los primeros rayos de sol iluminan las laderas cercanas al poblado, el *voto de bombardas* las enciende, anunciando a los pobladores el inicio del día principal. Los *votos de altares*, uno por barrio, aprovechan las primeras horas de la mañana para terminar de levantar sus *altares* en dos de las cuatro esquinas de la plaza. A diferencia del distrito de Ichupampa, donde los *altares* son pequeños, los de Sibayo suelen alcanzar tres metros de altura y se adornan con banderas nacionales.

A las diez de la mañana el *mayordomo* visita en primer lugar a los santos patronos, para lo cual se dirige hacia el atrio del templo, donde reza unas oraciones mientras los músicos interpretan el *saludo* respectivo. El *mayordomo* y su esposa se distinguen porque cada uno lleva un largo cirio, un guión (estandarte) y un *ramo*²⁵; además, el *mayordomo* lleva en la mano derecha su distintiva *lámina*, una pequeña efigie de plata o de bronce del santo patrón. Luego del *saludo*, el *mayordomo* se

²⁵ Similar a la *huayta* de Ichupampa. El *ramo* es un pan de trigo o cebada que va adornado de flores y que cuelga sobre el pecho o la espalda del cargo.

dirige a casa del *voto del torero*, donde realizará la ceremonia del *laceado*. En este ritual, el *mayordomo* hace las veces de ganadero y busca *lancear* al *voto del torero* "para traerlo al redil" con las mismas soguillas que se utilizará en la corrida de toros. El público presente aplaude la "habilidad del *mayordomo*" en colocar el lazo al cuello del *voto del torero*, mientras la *banda de música* interpreta diversas *torerías*. Esta ceremonia es repetida por la esposa del *mayordomo* con la esposa del *voto del torero*.



Mayordomo con su ramo y guión. Foto: Manuel Ráez. Colección CEA.

Concluido el *laceado*, el *mayordomo* y el *voto del torero* se dirigen a saludar a las principales autoridades del distrito (alcalde y gobernador), instándolas a que los acompañen en la procesión y la corrida de toros. Esta visita se realiza junto a los demás *votos*, ayudantes, familiares e invitados de estos cargos principales. Durante el trayecto, la *banda de música* interpreta "marchas regulares" que le dan solemnidad al cortejo. Luego de estas visitas de rigor, las autoridades y cargos se dirigen hacia

el *acho*, como se conoce al coso donde se realizará la corrida y que recuerda la plaza de Acho de la ciudad de Lima. Las autoridades constatan la seguridad de los ambientes y la calidad del animal a torear; luego, dirigidos por el *rezandero*, se pide protección a los santos patronos.

Cerca del mediodía, las campanas anuncian el inicio de la procesión de fiesta y la comitiva se dirige hacia el templo, adonde minutos antes han llegado el *voto de danza* y la comparsa del *turco*, para presentar su respectivo *saludo* a los santos patronos. Cuando todos se han reunido en la plaza, algunos miembros de la parcialidad organizadora sacan lentamente las andas de San Pedro y de San Pablo, mientras el *rezandero* entona cánticos religiosos en quechua y castellano. En cada esquina de la plaza el cortejo se detiene para que los danzantes del *turco* interpreten su canto de adoración y agradecimiento. El anda de San Pedro va engalanada de frutas, maíz tierno y flores; el anda de San Pablo, cuya efigie es más pequeña, se adorna de modo similar, pero se distingue en esta ocasión por un hermoso arco de flores, obsequio de un devoto.

Finalizada la procesión, todos los presentes se dirigen a casa del *mayordomo*, para el almuerzo que este cargo invita. Al igual que en otros distritos, la ocasión es propicia para que una joven pareja contraiga matrimonio, en este caso sólo el Civil. Por la tarde, los pobladores se reúnen en el *acho* para presenciar la corrida de toros, donde no falta un envalentonado poblador que salta al ruedo. El día concluye en la plaza con *huayllachas* y *torerías* que la banda interpreta, mientras la población baila y brinda hasta el anochecer.

Día de bendición o kacharpari

Es el último día de la fiesta y, como su nombre lo indica, está dedicado a recibir la bendición de los santos patronos y a despedirse. Para ello la procesión recorre nuevamente el perímetro de la plaza y al llegar al atrio se produce el ofrecimiento de los nuevos cargos para el próximo año. Una vez que se han hecho públicos los nombres de los oferentes y que éstos han recibido el aplauso general, las sagradas imágenes imparten su bendición, antes de ingresar al templo hasta el siguiente año. Finalmente el *mayordomo* ofrece el almuerzo de bendición a sus ayudantes, autoridades e invitados, en especial a las personas que se han comprometido a asumir los principales cargos de la fiesta siguiente. El *mayordomo* recibe muestras de cariño y felicitación, como los tradicio-

nales *ramos*, por haber cumplido debidamente sus obligaciones ceremoniales y de reciprocidad social.

DANZA Y MÚSICA

Dentro del amplio repertorio musical que interpretó la banda “Santa Cruz” sobresale la *torería*, género musical alusivo a las corridas de toros, conformada por tres secciones: marcha regular, *saludo* al toro y *corrida*. Durante la procesión, esta banda interpretó diversas marchas religiosas así como marchas regulares, *huayllachas*, pasodobles y marineras. Su dirección estuvo a cargo del señor Nazario cóndor, la banda estuvo conformada por nueve trompetas, tres tubas, dos bombos, dos cornetas, dos *tarolas* y un trombón.

Informantes

Nazario Condori	Director de la “Banda Santa Cruz”
-----------------	-----------------------------------

Equipo de campo

Silvia Casas	Video
Manuel Ráez	Audio y foto

Material de consulta

Audio	C/1988/1/374
Diapositiva	D/1988/1/159
Video	V/1988/1/15

LIMPIEZA DE ACEQUIAS

INTRODUCCIÓN

El agua es un elemento muy importante en las comunidades cuyo suelo agrícola se ubica en la pendiente cordillerana. Su conservación y manejo exigen el trabajo colectivo de la comunidad, incluso como complemento al trabajo de otras comunidades con las que comparte el sistema hidráulico. Este complejo sistema está conformado por reservorios, bocatomas y una red de canales que abastecen de agua a los terrenos más alejados de la comunidad. Si bien su control es colectivo, la administración se delega a una junta de regantes o *varayoqkuna*, antiguas autoridades comunales de origen colonial que aún mantienen vigencia en muchas comunidades andinas.

El 12 de agosto de 1988, tuvimos oportunidad de asistir al último día de la limpieza de acequias o *yarqa haspiy* de la parcialidad *urinsaya*, una de las dos parcialidades que conforman la comunidad de Yanque, en el distrito del mismo nombre, cuyos terrenos aunque ubicados en la zona intermedia del valle del Colca requieren de un sofisticado sistema de riego que comparte con las comunidades vecinas de Ichupampa y Coporaque. Por ejemplo, durante nuestra visita, *urinsaya* (Yanque) coordinó su limpieza de acequias en los días que Coporaque también realizaba dicha faena²⁶.

No hay que olvidar que el trabajo comunal genera una percepción de simetría, aunque en la práctica encubre relaciones de dominio interno y desigualdad, tanto en el acceso a la tierra como en el uso del agua y los pastos (Montoya 1979). Esta visión parcelaria e igualitaria, así como las relaciones de parentesco que se tejen, inhibe los posibles conflictos entre sus miembros (Valderrama y Escalante 1986), o los suaviza con

²⁶ En forma circunstancial pasamos por el distrito de Coporaque y pudimos advertir que celebraban su último día de limpieza de acequias. En la plaza de armas un grupo de *canas*, personajes mediadores del ritual alusivo a la limpieza de acequias, acompañaba alegremente a los *lamperos*, realizando juegos y burlas a los músicos y público presente. Su vestimenta estaba conformada por un sombrero con plantas de la puna, *pasamontañas* o máscara de piel, *lliclla*, guantes y botas. En Yanque no encontramos a estos personajes.

acciones rituales y normativas. Por ejemplo, en las dos parcialidades de la comunidad de Yanque, los comuneros que evidencian un acceso ventajoso al recurso tierra deben pagar un jornal adicional durante los días de faena.

ORGANIZACIÓN

En *urinsaya* (Yanque), como en las demás parcialidades y comunidades de la región, la administración del agua corre a cargo de un comité de regantes, al que se han incorporado dos instancias comunales: una conformada por los que tienen representación externa y otra por los que tienen representación interna. La primera representa a la parcialidad y es responsable ante las autoridades del Ministerio de Agricultura por el manejo y coordinación del riego en la región. La segunda, personificada por el *yaku alcalde* y sus vocales, es responsable, por el lapso de tres años, del reparto o mitación del agua para cada comunero, anotando el turno, tiempo y lugar de riego, así como las sanciones a los que pierden su turno por el desperdicio de agua que esto provoca²⁷.

Nuestra visita a *urinsaya* (Yanque) correspondió a la invitación que nos hizo el presidente del comité de regantes de dicha parcialidad. De acuerdo a la Ley de Aguas de 1969, dicho comité estaba conformado por un presidente, un vicepresidente, un secretario, un tesorero, un fiscal, el *yaku alcalde* o regidor de aguas y dos vocales.

Durante la limpieza de acequias, el regidor de aguas o *yaku alcalde* cumple también funciones ceremoniales, para lo cual le acompaña una pequeña comitiva compuesta por un *yana*, un *rikuy*, un *mallkero* y algunos *pajes*, quienes apoyan en la *tinka* o despacho que realiza el *yaku alcalde* en honor a las divinidades andinas de su localidad. El trabajo de limpieza de acequias y estanques se realiza a través de dos *cuadrillas* de comuneros (bipartición de la parcialidad para el trabajo colectivo). El que no asiste es multado por el valor de un jornal de trabajo por cada día que falte; si incumple el pago, se le suspende su cuota de agua hasta que cancele la multa. La parcialidad elige un *cabeza* o *cabecilla*, quien se encarga de ofrecer su gasto a los comuneros de cada *cuadrilla*, es decir, debe invitarles licor y coca, además de contratar una *cua-*

²⁷ El *yaku alcalde* busca un *rondador*, cuya función específica es vigilar que nadie desperdicie el agua.

drilla de músicos²⁸ para que acompañe la faena, y de obsequiar los cohetes o bombardas con los que se avisará del inicio o fin de la jornada diaria. Cada *cuadrilla* tiene como responsable del trabajo a un *capitán* y por lo general se subdivide en grupos de 8 a 10 lamperos, muy cercanos a sus parcelas.

ETNOGRAFÍA

Si bien la limpieza de acequias o *yarqa haspiy* se realiza en agosto o setiembre, la parcialidad suele adelantar parte del trabajo unos meses antes. Así por ejemplo, luego de los carnavales (febrero), se efectúa una ligera limpieza de los canales y pozas, aprovechando la humedad del suelo, a la que se denomina *qocha maylli*. En el mes de julio se aprovecha para reparar los bordes de los canales y las posibles fugas de agua, actividad que se denomina *qocha haspiy*. El *yarqa haspiy* es la limpieza general y definitiva de los canales, pues se acerca la época de las lluvias y, por lo tanto, no se tendrá una oportunidad más adecuada. Días antes del *yarqa haspiy*, el *yaku alcalde* y su comitiva suben por los canales y levantan las *irantas*, pequeños altares donde colocan sebo y coca, objetos ceremoniales usados para la *tinka* en honor de *Tata Mallku* y *Mama Umahala*, deidades del cerro y de la tierra, dueñas también del agua. Las diferentes ofrendas se colocan a lo largo del canal principal que desciende del nevado Mismi, en lugares ya establecidos por la costumbre, como Pata, Chachayllu y Yanaqaqa.

Durante los días de limpieza de acequias, se puede distinguir al *capitán* de cada *cuadrilla* controlando a los faeneros, acompañado por comuneros jubilados que portan banderas nacionales. Completa la comitiva un par de músicos, interpretando marchas militares con una *tarola* y una trompeta. Cada cierto tiempo de trabajo, los faeneros reciben la visita del *cabecilla*, que les brinda licor y hojas de coca. Hay que señalar que los canales de riego suelen tener una profundidad de 50 cm. y un ancho variable de 40 a 60 cm.

El último día de trabajo, el *yaku alcalde* acompañado de su comitiva da el encuentro a los comuneros que han finalizado la faena, en una pampa llamada *kayra kuchu*. Cuando todos se han reunido, el *yaku alcalde*

²⁸ También se conoce como *cuadrilla* a los cuatro músicos que acompañan la limpieza de acequias. Por cada *cuadrilla* de faenantes hay dos instrumentistas.

ordena al *mallkero* soltar el agua, mientras la *banda de música* contratada por el comité de regantes para ese día empieza a interpretar diferentes *marineras*, *huayllachas*, *khamiles* y *witites*. En ese momento el *yaku alcalde* planta en medio de la pampa su *vara*²⁹ distintiva junto a la *vara* del presidente de la parcialidad; entretanto su esposa, apoyada por los *pajes*, va sirviendo a los comuneros pequeñas copas de *caña* o aguardiente y grandes vasos de chicha en sus tradicionales *keros*.



Yaku Alcalde porta su vara acompañado por su esposa. Foto: Claudia Rohrhisch. Colección CEA.

Pudimos observar a las mujeres de los faenantes que iban llegando con la comida que se serviría durante la merienda o convite general. Las autoridades de la parcialidad aprovechan este momento de confraternidad para obsequiar al *yaku alcalde* y a su esposa los distintivos *ramos* o panes de agradecimiento, que ellos se colocan en pecho y espalda. El

²⁹ La *vara* está confeccionada de madera de chonta y mide 1.20 m de longitud, está rodeada de pequeñas placas de plata y en la parte superior luce flores de las alturas, en referencia a la ocasión.

yaku alcalde acostumbra también colocar billetes de diferente valor en el sombrero de su esposa.

Cuando concluye el brindis, el *yaku alcalde* pasa lista a los comuneros, pues se ha de elegir al nuevo *cabecilla* para el próximo año. Inicialmente el propuesto se opone, pero luego de cierta presión colectiva termina aceptando, pues se le recuerda que tiene tierras y que no ha «pasado» su cargo. Luego de esta elección se realiza el convite general, para concluir con un baile colectivo en la pampa, en rondas de 12 a 15 personas cogidas de la mano. Al atardecer se regresa al pueblo para proseguir bailando alrededor de la plaza y finalmente en la casa del *yaku alcalde*.

DANZA Y MÚSICA

Como hemos señalado líneas arriba, también se llama *cuadrilla* al grupo de músicos que acompaña la limpieza de acequias. Si bien el conjunto está formado por dos *tarolas* y dos trompetas, para los días de faena o trabajo comunal se divide en pares: una corneta y una *tarola* acompañan a una *cuadrilla* de trabajadores, y el otro par acompaña a la



Pareja de músicos de la cuadrilla. Foto: Claudia Rohrhisch. Colección CEA.

otra *cuadrilla*. La *banda de música*, que se presenta sólo para el último día del *yarqa haspiy*, acompaña al *yaku alcalde*. Este grupo instrumental interpreta una variedad de géneros regionales y populares, y en esta ocasión estuvo conformado por un bombo, un clarinete, un trombón, tres *tarolas* y tres trompetas.

Informantes

Domingo Casaperalta	Sacristán
Adrián Chapi	Músico
Germanicio Suárez	Músico
Presidente de regantes	
Regidor de aguas o <i>yaku alcalde</i>	

Equipo de campo

Claudia Rohrhirsch	Foto
Gísela Cánepa	Video
Manuel Ráez	Audio

Material de consulta

Audio	C/1988/1/375 y C/1988/1/376
Diapositiva	D/1988/1/166 al D/1988/1/169
Video	V/1988/1/17

FIESTA DE LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

INTRODUCCIÓN

La fiesta de la Virgen de la Asunción, cuya fecha central es el 15 de agosto, va cerrando el largo ciclo de la cosecha y tiempo festivo de agradecimiento. Esto lo podemos notar en múltiples formas simbólicas: un primer ejemplo se expresa a través del hermoso decorado que rodea a las efigies religiosas del templo, las cuales se engalanan con panes, productos agrícolas y flores del campo; otro ejemplo es la *danza del turco*, cuyo circuito por los pueblos del Colca y su rica coreografía son la mejor expresión de este período festivo.

La fiesta de la Asunción, al igual que otras fiestas patronales del valle, es también un espacio apropiado para la participación masiva de comuneros en rituales de pasaje como matrimonios y bautizos (cerca de 20 en esta fiesta), lo que muestra su importante función social de establecer entre sus pobladores nuevas formas de parentesco o de reafirmar las existentes; también es un espacio donde el individuo exhibe su prestigio, acortando o reafirmando las diferencias sociales existentes al interior del pueblo, a través del cargo ceremonial o político.

Otro aspecto que debemos resaltar de las fiestas del valle del Colca es el uso recurrente de la bandera nacional. Ya hemos visto en las etnografías precedentes cómo se utiliza este símbolo patrio, tanto para el altar religioso como para el matrimonio o la limpieza de acequias. Este uso continuo de la bandera es la expresión de que la conciencia local de sus pobladores cede paso a una conciencia nacional, además de incorporarla como símbolo propio, habiendo sido un símbolo tradicional de la dominación (Benjamín Orlove, 1982). En esta ocasión tuvimos la oportunidad de asistir a la fiesta de la Virgen de la Asunción, en el distrito de Chivay, desde el *día de víspera* (14 de agosto) hasta el *día de bendición* (16 de agosto).

ORGANIZACIÓN

La fiesta es organizada por la cofradía de la Virgen de la Asunción de cada parcialidad de Chivay. Si bien tiene como principal responsable al

mayordomo de la cofradía, también se ofrecen otros cargos, como el *capitán del turco*, el *voto de la troya*, el *voto de los ccapos* y los *votos*³⁰ *del torero*, *del altar* y *del arco*.

El *mayordomo* tiene las siguientes obligaciones:

- a) Contrata una *banda de música* para los tres días de fiesta.
- b) Asume los gastos de la misa y la procesión.
- c) Invita el almuerzo de fiesta, además de atender a los invitados que lo visitan.

Para el mejor desempeño de sus tareas el *mayordomo* cuenta con el apoyo de las *prebistas*, del *semanero del templo* y de los *camachicos*. Las primeras tienen la responsabilidad de conseguir objetos de chafalonía o plata, así como flores y frutos con los que adornarán el anda de la Virgen. En este grupo, algunas solteras se encargan de esparcir flores al paso de la sagrada imagen durante la procesión. El *semanero del templo* es responsable del mantenimiento del templo durante los días de fiesta. Entre los *camachicos* se halla el *huarqo*, encargado de controlar que los músicos no se embriaguen y ejecuten bien las piezas musicales; las *aqaqaywaqkuna*, que se ocupan de servir la chicha a las personas que visitan al *mayordomo*; la *dispensera* que guarda los alimentos y la bebida que se utilizará en la fiesta; y el *semanero* que repartirá el licor de acuerdo a la categoría del poblador: si es gente del pueblo (o común) en vaso pequeño, si es una autoridad en vaso grande.

Voto del torero

Se encarga de conseguir el toro, contrata los toreros necesarios para la corrida y una *banda de música*.

Capitán del turco

Así se denomina al cargo que tiene la obligación de ofrecer la *danza del turco* así como de contratar también a una *banda de música*.

³⁰ Denominados también *carguyoqkuna*, que en quechua significa «los que llevan el cargo».

Votos del altar

Estos *votos* se encargan de levantar los *altares* respectivos en la plaza o en los lugares por donde pasará la procesión. Los *altares* de la plaza suelen ser de mayores dimensiones y están rodeados de múltiples banderas nacionales.

Votos del arco

Se encargan de levantar altos arcos por donde pase la procesión. Estas estructuras miden por lo general de 6 a 7 metros de altura y en su parte superior van colgados diversos objetos como muñecas, flores sintéticas, platos de diferente forma y tamaño y pequeños artículos de chafalonía.

Voto de las troyas

Esta persona se encarga de ofrecer las bombardas necesarias para la fiesta.

Voto de los ccapos

Debe traer cargas de leña para la noche de *víspera*, las que se quemarán en las esquinas de la plaza. Esta costumbre es conocida como *quema de ccapos*.

Además de estos devotos, hay personas que se comprometen a donar algún objeto para el templo o dinero en efectivo. Se diferencian de los *votos* debido a que su promesa no se hace pública sino es personal.

ETNOGRAFÍA

La fiesta de la Virgen de la Asunción se extiende por cinco días: el *antealba*, el *alba* o *víspera*, el *día central*, el *día de bendición* y el *día de kacharpari*. En el *día de antealba* (13 de agosto) se hacen los últimos preparativos para la fiesta, el *mayordomo* cita a sus *camachicos* para informarse de los servicios que prestarán, de la cantidad de alimentos y bebida que se utilizará, del hospedaje necesario y de los adornos requeridos para las principales ceremonias religiosas. Al igual que el *mayordomo*, los otros *votos* también hacen una rápida revisión de sus obligaciones.



*Altar y arcos. Foto:
Claudia Rohrhisch.
Colección CEA.*



*Danzantes del Turco.
Foto: Claudia Rohrhisch.
Colección CEA*

Día de alba

Durante la mañana los músicos van llegando a casa del *mayordomo* y empiezan a ensayar; mientras tanto los *votos del ccapo* llegan hasta la plaza con sus acémilas cargadas de *ccapos* o leños para la noche. El *semanero del templo* y las *prebistas* adornan el anda de la Virgen con panes y frutos llamados *huallas*; los *votos de altares* y *arcos*, ayudados por sus familiares, van levantando la respectiva ofrenda en la esquina correspondiente o en alguna calle del poblado por donde pase la procesión. Ya en la noche salen para amenizar la noche las *bandas de música* del *mayordomo* y de los *capitanes del turco* y *del torero*. Horas más tarde se procede a encender los *ccapos* que calientan la fría noche y ofrecen una brillante tonalidad. El momento es propicio para bailar y servirse la tradicional *diana*, dulce licor de huevo, almidón y aguardiente de caña. De esta manera, los parientes del *mayordomo* y demás *votos*, sus invitados y el público en general, se divierten hasta el amanecer del siguiente día, costumbre conocida como *altarvelay*.

Día central

Este día es el más importante de la fiesta, pues se realizan las principales ceremonias religiosas y cívicas. Luego del *altarvelay*, los pobladores se retiran a sus domicilios para descansar unas horas. Cerca de las nueve de la mañana, las campanas y el reventar de las *troyas* de cohetes anuncian oficialmente el inicio de este día e invitan a la población para la misa de fiesta que se realizará en el templo de Chivay. Mientras tanto las *bandas de música* del *mayordomo* y del *capitán del turco* recorren las calles del poblado. Esta última banda es acompañada por los danzantes que van regiamente ataviados.

Minutos antes de las diez de la mañana, todos los patrocinadores, familiares y amigos, hacen su ingreso al templo para acompañar la misa y la procesión de fiesta. Al comenzar la ceremonia religiosa, una de las bandas ejecuta el *alabado* o *saludo* en señal de respeto y reverencia. Esta tonada también se suele interpretar cuando se llega al domicilio de los cargos o de alguna autoridad importante. Los danzantes del *Turco* no ingresan al templo, acostumbran quedarse en el atrio muy cerca de su *mesa*, como se denomina a un pequeño manto donde colocan sus máscaras y bastones.

Al finalizar el oficio religioso se inicia la procesión, que va precedida por el sacristán y dos acólitos, seguida de un largo cortejo formado por las imágenes religiosas más importantes del distrito que son conducidas

por los miembros de su respectiva cofradía, como la de San Isidro, San Lorenzo, San Andrés, San Antonio, San Pedro Alcántara y San Lucas. Detrás de este grupo va el sacerdote, los danzantes del *Turco* y el anda de la Virgen de la Asunción. Alrededor de la sagrada imagen va el *mayordomo* y demás *votos*, algunos identificados por sus respectivos *guiones* (estandartes). Durante la procesión se ejecutan marchas regulares y cantos religiosos. Cuando se detiene el cortejo frente a un *altar*, los danzantes entonan el tradicional «canto del *turco*».

Concluida la procesión, los cargos se dirigen a sus respectivos domicilios, pues han de invitar el almuerzo de fiesta a sus familiares e invitados; más tarde la *banda de música del voto del torero* anuncia con sus melodías (pasodobles y *torerías*) que pronto se llevará a cabo la corrida de toros en el coliseo ubicado a las afueras del poblado. Esta banda va acompañada del *voto* y de los tres toreros que éste ha contratado. Además, sus familiares cargan los premios (trofeos de metal) que entregará a los mejores diestros, quienes van elegantemente vestidos con sus enjalmes, capas y espadas.

Cerca de las tres de la tarde, el *acho* está colmado de un bullicioso público que exige la presencia de los toreros; mientras tanto se inicia una parodia de corrida, con graciosos payasos también contratados por el *voto del torero*. Luego de unos minutos, la banda interpreta una *corrida* que avisa el inicio de la primera faena de la tarde. El diestro da una vuelta al ruedo y pide autorización al cargo para la *corrida*. Ésta y las siguientes se realizaron sin mayores contratiempos, salvo la penúltima, donde un entusiasta poblador que había bebido en demasía, saltó al ruedo e intentó imitar al torero, recibiendo una cornada que requirió asistencia médica.

Día de bendición

Al amanecer de este día, jóvenes parientes del *mayordomo* tienen por costumbre acercarse a su casa para realizar el juego del *huayra*, que consiste en ingresar al dormitorio del *mayordomo* y de su esposa para esconder sus ropas (por lo general las ocultan en algún baúl o en el tejado de la casa). Luego de la sorpresa inicial, los jóvenes visten al *mayordomo* con la ropa de su esposa, y a ella, con las ropas de él, de esta manera, la jocosa costumbre realiza la unidad de la pareja, por encima de las diferencias individuales o de género.

Cerca del mediodía, las campanas del templo anuncian que pronto se celebrará la misa y procesión de bendición. Ambas ceremonias se rea-

lizan de manera similar al día anterior, con la particularidad de que los cargos portan en el pecho los tradicionales *ramos* obsequiados por sus parientes. Finalizada la procesión, en el atrio y frente a la efigie de la Virgen de la Asunción, el sacerdote pide al público que opine sobre la manera en que el *mayordomo* y los *votos* han cumplido con su cargo, recibiendo cada uno el aplauso y agradecimiento de la multitud. También es momento para hacer entrega de los cargos a los nuevos oferentes del próximo año, denominados *recibientes*, quienes son inscritos en el libro de la cofradía. Apparentemente son cargos voluntarios pero hay una obligación sancionada por la costumbre y la reciprocidad social.

Día de kacharpari

Este día está dedicado al agasajo de todo el personal que colaboró con los patrocinadores, por lo general, se les invita un succulento almuerzo y se les entrega algún regalo. El *mayordomo*, por ejemplo, agradece a sus *prebistas*, al *semanero del templo* y a sus *camachicos*, obsequiándoles algún trozo de carne, una talega de papas, maíz o cebada; así mismo a sus músicos, previa evaluación e informe del *huarqo*, les cancela la paga convenida y les entrega alguna talega antes mencionada.

DANZA Y MÚSICA

En los días de fiesta tres diferentes *bandas de música* se encargaron del acompañamiento. La «Banda de Coporaque» acompañó al *Mayordomo* de la fiesta, la «Banda de Pinchollo» acompañó al *Capitán del Turco*, y una tercera, acompañó al *Voto del Torero*. Todas estas bandas interpretaron en su momento diversos géneros musicales de la región, como *huayllachas*, marineras, *witites*, pasodobles, *torerías* y marchas religiosas o regulares.

Informantes

Francisco Vilca

Pablo Ccajlla

Sixto Mamani

Erasmus Choquehuayca

Francisco Carpio

Artesano y músico de Maca

Mayordomo de *urinsaya*

Carguyoq del *torero*

Carguyoq de danza *turco*

Rezandero

Equipo de campo

Claudia Rohrhirsch

Foto

Gisela Cánepa
Manuel Ráez

Video
Audio

Material de consulta

Audio
Diapositiva
Video

C/1988/1/377 al C/1988/1/379
D/1988/1/170 al D/1988/1/174
V/1988/1/18

FIESTA DEL NIÑO SAN HILARIÓN

INTRODUCCIÓN

La fiesta del Niño San Hilarión o Niño Jesús que se celebra en el distrito de Ichupampa, si bien no es tan importante dentro de su calendario religioso, adquiere trascendencia en su calendario agrícola, pues da inicio a la siembra a través de un elaborado ritual propiciatorio y una danza propia de este contexto productivo. Tanto el ritual en honor a la *pachamama* (espíritu de la tierra), al *apu* local (espíritu del cerro) y al Niño San Hilarión así como la hermosa danza del *khamile*, son expresiones que abren este importante período de fertilidad agrícola. El *khamile*, que en quechua significa «curandero», representa al antiguo vendedor de amuletos y yerbas medicinales que además las prescribía. La tradición oral remite su origen a la visita de cuatro *khamiles* procedentes del altiplano boliviano, estableciéndose uno de ellos en el distrito de Coporaque, lugar donde es famosa esta danza. En el distrito de Cabanaconde, la danza es conocida como *warmi-tusoy* y está relacionada también con la fertilidad.

El *khamile* se convierte en el personaje unificador de la comunidad y, al igual que el inca en la fiesta del *aymoray*, deben ser los primeros que siembren los terrenos de las entidades sagradas antes de iniciar la siembra de los demás terrenos. Durante la mencionada fiesta incaica, el inca era el primero en roturar y sembrar los terrenos del Sol con su *taclla* de oro, garantizando con ello una buena cosecha para el imperio. Esta fiesta abría el período general de la siembra y estaba prohibido que algún súbdito se adelantara, pues podía acarrear no sólo males para su terreno sino también para el pueblo en general. Rememorando esta tradición prehispánica, el *khamile* se encarga de roturar y sembrar simbólicamente los terrenos del santo patrón del pueblo. Durante esta ceremonia, los danzarines interpretan el *haylle*, canto que recuerda al antiguo *haylle* que cerraba los principales acontecimientos productivos y militares del incanato.

Los personajes de la *danza del khamile* varían en algunos pueblos, como por ejemplo en el distrito de Coporaque, su lugar de origen según la tradición oral de la región, donde participa el *San Isidro* (similar al

labriego español), el *jatum tata khamile* y su séquito de danzantes varones, la *jatum mama khamile* y su grupo de doncellas. En Cabanaconde suelen presentarse cuatro personajes: un *khamile* que viste de mujer y va cargando una *qerpiña* con dos muñecas, pues representa la fertilidad; un *k'ana* y un *qanchi*, quienes gastan bromas a los presentes; y finalmente un *champi*, que representa a la autoridad prehispánica. En ocasiones también se presenta un personaje disfrazado de zorrino, que va con su lampa ayudando a los *khamiles*. En el distrito de Ichupampa, lugar al que fuimos invitados del 10 al 12 de octubre de 1988, participaron en la *danza del khamile* tres diferentes personajes: seis *khamiles*, dos *tusiris* o compañeras y un *ukumari*.

ORGANIZACIÓN

Hace algunos años la fiesta del Niño San Hilarión estaba organizada por las dos parcialidades del distrito (*hanansaya* y *urinsaya*); en la actualidad, principalmente por razones económicas, la organización se ha integrado como parte de las obligaciones del *mayordomo* de la Cofradía de la Virgen Candelaria. Este cargo es asumido el último día de la fiesta en su honor (2 de febrero) y se reafirma públicamente durante la fiesta de San Pedro (29 de junio). En Ichupampa el *mayordomo* de la Virgen Candelaria desempeña este cargo por un lapso mínimo de dos años pudiendo prolongarlo por más tiempo si así lo deseara. Al cumplirse este plazo, de no haber ningún nuevo devoto que se ofrezca para el cargo, la *junta de fábrica*, institución que lleva la relación del sistema de cargos del distrito, escogerá entre los pobladores al nuevo *mayordomo*.

Para la fiesta del Niño San Hilarión el *mayordomo* tiene por obligaciones recibir el implemento del Niño Jesús y de la Virgen (previo inventario) pues los ha de *velar* en el *día de alba*, además debe contratar una *banda de música*, preparar los alimentos para sus invitados, conseguir diversos licores, y ofrecer una comida general en el terreno de la Virgen Candelaria a todos los miembros de la cofradía. Para cumplir estos requerimientos festivos, el *mayordomo* cuenta con el apoyo de sus *camachicos* y personal de servicio. De los primeros sobresalen los siguientes responsables: el *gañán* y su *uskiri*, pareja que ofrece su yunta para roturar los terrenos de los santos (suelen adornar su ganado con tejidos bordados, ofreciendo entre tres a seis parejas de animales); el *mujero*, persona encargada de llevar las semillas para la siembra; el *fila*, denominado así pues se ocupa de buscar una línea o fila de cuatro

danzantes *khamiles*; dos *filas* suelen ofrecerse al *mayordomo* para apoyarlo durante la fiesta; el *semanero del templo* interpreta cánticos religiosos católicos y dirige alguna oración; el *cohetero* ofrece bombardas o cohetes para la fiesta; y el *semanero de músicos* es el responsable de vigilar el buen desempeño y comportamiento de los miembros de la *banda de música*.

Entre el personal de servicio que apoya al *mayordomo* tenemos a la *despensera*, que custodia los alimentos y supervisa que no se desperdicien; la *cocinera*, encargada de preparar las comidas; el *carguero*, que traslada los alimentos y la bebida a los terrenos de la Virgen, para el convite general del *mayordomo*; el *tragoricoq* se ocupa de servir los diversos licores al público presente en la fiesta; y, finalmente, el *accaqricoq* se encarga de servir la chicha de maíz.



Danzantes de Khamile junto al mayordomo que lleva el Niño San Hilarión.
Foto: Manuel Ráez. Colección CEA

ETNOGRAFÍA

Si bien los preparativos de la fiesta demandan varios días, son cuatro los días centrales: el *antealba*, el *alba*, el *día de fiesta* y el *día del qampiracuy*. Durante este periodo, el *mayordomo* lleva siempre el distintivo de su cargo, conocido como la *lámina* de la Virgen y que es una pequeña efigie de plata de 10 centímetros.

Día de antealba

En este día se realiza un minucioso inventario de las prendas de la Virgen Candelaria y del Niño Jesús o San Hilarión que los devotos han ido donando a lo largo de varias décadas. Entre los objetos y prendas destacan algunas coronas, la lamparilla de plata del Niño y diversas capas y trajes distintivos. Una vez terminado el inventario, el *mayordomo* lleva todos los objetos a una habitación, elegida como provisional capilla, dentro de su domicilio, aquí también llevará las efigies del Niño San Hilarión y de la Virgen Candelaria. La esposa del *mayordomo*, ayudada por algunos parientes, se encarga de arreglar e iluminar convenientemente dicha habitación, pues las sagradas imágenes serán veladas por los devotos que visiten al día siguiente.

Día de alba

Durante la mañana de este día el *mayordomo* da las últimas indicaciones a sus *camachicos* y ayudantes para que todo este listo. Cerca del mediodía, la *banda de música* procede a ensayar algunos géneros musicales, en especial, ensaya la *danza del khamile*. Por la tarde se inicia la *velación* del Niño y de la Virgen Candelaria, ceremonia que cuenta con la presencia de autoridades, parientes, amigos y vecinos, quienes también aprovechan para presentar su saludo y respeto al *mayordomo* y a su esposa. La habitación donde se realiza la *velación* permanece iluminada toda la noche, exhibiendo el primoroso ajuar del Niño y de la Virgen.

Día de fiesta

Desde la madrugada de este día, el *mujero* prepara las acémilas que cargarán las semillas para la bendición y siembra ritual en los terrenos de la Virgen y del Niño. Para ello baña cada animal, pintando parte de su lomo y cabeza con tonalidades rojas y moradas extraídas de la flor de *ayrampo*. También les coloca pequeñas banderas nacionales entre los costallillos de semillas y amarra los *esquelones* (campanas) en sus cuellos a modo de collares. El *carguero*, personal de servicio del *mayordomo*, parte a tempranas horas llevando los leños hacia los terrenos, pues con ellos se mantendrá caliente la comida; luego retornará varias veces al poblado para transportar alimentos o algún otro implemento. Mientras tanto, los *gañanes* van adornando sus yuntas con *frenteras*³¹

³¹ La *frentera* es un tejido en forma de triángulo invertido que se coloca en la frente del toro. Además de los bellos bordados se suele amarrar antiguas monedas de plata.

y *chucos* (mantas) bellamente bordados, colocando además banderines en la parte de la yunta que sujeta la cabeza del toro.

Cerca de las diez de la mañana, el *mayordomo* ordena al *cohetero* que se avise con algunas bombardas el inicio de la fiesta. La explosión apura a los *gañanes* pues han de recibir la visita del *mayordomo* quién va acompañado de la *banda de música*, quien los invita a salir a la plaza para el *despacho de yuntas*. Una vez que los *gañanes* están reunidos en la plaza, el *mayordomo*, junto a su *banda de música*, familiares y vecinos, les hace una señal para que se dirijan a Cruzpampa, donde hay una peana ubicada a las afueras del pueblo. Durante el trayecto, los músicos interpretan *wifalas*, *huayllachas* y *torerías*. Por lo general, el *mujero* va delante del grupo portando una bandera nacional. Llegado a Cruzpampa, el *mayordomo* agasaja a los *gañanes* y *uskiris* con abundante chicha, animándolos a proseguir su camino hacia el terreno de la Virgen Candelaria, para que vayan roturando del terreno.



Uskiri adornando su yunta. Foto: Manuel Ráez. Colección CEA.

Luego del *despacho de yuntas*, el *mayordomo* regresa a su domicilio, pues ha de recoger la imagen del Niño San Hilarión «*para que trabaje en los terrenos de su Madre*», como nos lo comentó dicho cargo. Llegado a su casa, el *mayordomo* recibe la visita de los dos *filas* que

vienen acompañados de sus respectivos *khamiles* y *tusiris*. Estos danzarines presentan su *saludo* o *alabado* a la imagen del Niño San Hilarión, que es llevado por el *mayordomo* en sus brazos. Finalizada esta corta ceremonia, tanto éste como los danzarines, músicos y pobladores se dirigen hacia el atrio del templo para pedir en nombre del pueblo la protección y bendición de sus terrenos; luego continúan danzando hasta Cruzpampa. Desde este lugar el grueso de la población se dirige hacia el terreno de la Virgen, mientras un reducido grupo formado por la comparsa del *khamile* y los músicos va hacia el antiguo pueblo prehispánico de Malata, ubicado en la parte alta de un cerro que domina los terrenos de la cofradía, lugar donde se realizará una *tinka* a las deidades locales.

En el cerro Malata, el *paje*, que es uno de los danzantes *khamiles*, procede a realizar el *entrego* o *tinka* en honor al *apu* y a la *pachamama*. En esta ceremonia se coloca en una *eranta*³² las ofrendas más preciadas por las deidades, como sebo de alpaca, hojas de coca, una *machorra* (feto de alpaca), flores de grabel, incienso, granos de maíz y una botella de vino. Durante el ritual se pide a la *pachamama* que la siembra proporcione sus preciados frutos, mientras se va quemando parte de las ofrendas. Antes de quemar el sebo de la alpaca, los presentes inhalan su aroma (conocido como *sama*), al tiempo que las *tusiris* sirven vasos de chicha de maíz. Cada persona, antes de servirse la chicha, vierte parte del líquido sobre el suelo (*chullan*) y luego sobre la *eranta*, como una manera de compartir el brindis con las deidades.

Finalizada la *tinka*, uno de los danzantes hace explotar una bomba avisando con ello al *mayordomo* y a los pobladores que el ritual propiciatorio ha concluido. Minutos después los danzantes bajan rápidamente del cerro Malata con dirección al terreno de la Virgen, seguidos desde cierta distancia por los músicos. El público alienta al danzante que llegue primero al terreno, donde presentarán nuevamente su saludo al Niño San Hilarión, imagen que el *mayordomo* colocó sobre una urna de piedra levantada al lado del terreno.

Las autoridades asistentes expresan su complacencia por la participación popular y agradecen al *mayordomo* por el patrocinio de la fiesta y luego el *mayordomo* procede a la *entrega del Niño* al *mayordomo* del

³² La *eranta* es un pequeño altar de piedra, en cuya parte interior se colocan las ofrendas. Puede estar al nivel del suelo o en una cavidad.

próximo año. En esta ceremonia de reconocimiento se hace extensiva también a su cónyuge, quien recibe de la esposa del *mayordomo* saliente las semillas para los terrenos y los objetos donados ese año. Esto demuestra la enorme importancia de la pareja en los Andes, tanto en su concepción dual como unitaria. Más tarde, ambas parejas reciben la *huayta* (que aquí se refiere al dinero colocado en un sombrero) y la *huayta-corazón* de familiares y amigos, que alude a los tradicionales panes que los cargos se colocan sobre el pecho o la espalda. Luego de esta ceremonia de reconocimiento y agasajo, los *khamiles* empiezan a danzar alrededor de los sacos, acercándose cada cierto tiempo para *chullar* la semilla con chicha de maíz; mientras tanto las yuntas de los *gañanes* concluyen de roturar el terreno.

Pasado el mediodía, se realiza la *oshura* o merienda general, en la cual los asistentes del *mayordomo* sirven a los presentes un delicioso caldo, mote y carne. Este convite es una de las expresiones de reciprocidad colectiva más importante, muy necesaria para la buena marcha de la organización comunitaria. Concluida la *oshura*, y en una muestra de apertura funcional, el *semanero del templo* se encarga de realizar la *tinka* a la *pachamama* dentro de una *eranta* ubicada al lado del terreno, utilizando similares objetos rituales a los ofrecidos en el cerro Malata. Luego de esta ceremonia, los *khamiles* y las *tusiris* empiezan nuevamente su danza pero esta vez realizando con sus *chakitaqllas*³³ el roturado y siembra ritual del terreno. Los *khamiles* formando un círculo realizan la rotura para luego las *tusiris* esparcir las semillas en la tierra recién desbrozada, finalmente se acerca el *ukumari* que aplanan el terreno con su lampa. Esta acción es acompañada con el tradicional grito del *haylle* de los *khamiles* en señal de alegría y goce colectivo.

Al terminar este rito propiciatorio, los *gañanes* y sus *uskiris* concluyen la siembra efectiva del terreno para luego concentrarse cerca de la urna de piedra donde se ubicó al Niño San Hilarión. Aquí el *semanero del templo* ofrece una última plegaria y luego eleva la sagrada imagen a modo de bendición general. Luego la *banda de música* vuelve a interpretar el tradicional género festivo de la danza, matizándolo con otros géneros regionales, mientras el *mayordomo* y el público inician su retorno al poblado. Esta vez las yuntas llevan arreglos de flores en la frente, compartiendo la alegría del trabajo realizado. Luego de unos minutos

³³ La *chakitaqlla* es un antiguo instrumento de labranza indígena con el que se rotura el terreno.



Danzante del khamile. Foto: Manuel Ráez. Colección CEA.

de camino, el *mayordomo*, familiares, autoridades, danzantes y público en general hacen su ingreso a la plaza del poblado bailando el *khamile*. Ya frente al templo vuelven a colocar la imagen del Niño San Hilarión para que los danzantes le brinden su última coreografía y el público se despidan con una plegaria. Posteriormente, todos se dirigen a casa del *mayordomo* para continuar los festejos.

Día de *qampiracuy*

Este día es denominado *qampiracuy* pues en su transcurso se realiza la ceremonia de la *cura* o limpieza ritual de la casa del *mayordomo*. Durante esta ceremonia, los *khamiles* “buscan y expulsan” las fuerzas negativas o malignas que pongan en riesgo a los que habitan la casa. Aquí juega una importante función el *ukumari*, pues al ser un personaje de poderes ambivalentes (buenos o malos), también puede enfrentarse a las fuerzas negativas. Concluida esta ceremonia de limpieza ritual, el *mayordomo* y los danzantes se dirigen a la plaza para despedirse del Niño San Hilarión y de la Virgen Candelaria, agradeciéndoles su compañía y protección. Finalmente el *mayordomo* visita a las autoridades del pueblo para despedirse y luego se dirige a su domicilio para agasajar a los parientes y asistentes que lo apoyaron.

DANZA Y MÚSICA

Como señaláramos anteriormente, para la *danza del khamile* se presentaron en el distrito de Ichupampa seis *khamiles*, dos *tusiris* y un *ukumari*.

- a) Los *khamiles* son los danzantes encargados de roturar ritualmente el terreno de la Virgen, realizando la misma operación en las esquinas del terreno adonde no llega la yunta. Además de estas acciones relacionadas con la agricultura son responsables de realizar los principales ritos de la *tinka* o *pago* a las deidades andinas. En esta ocasión se presentaron tres *khamiles* por fila.

El vestuario del danzarín está conformado por un sombrero -llamado *pajasombrero*-, una camisa blanca, un *awalliclla* (chaleco) con múltiples bordados, sujeto por una pañoleta o faja en la cintura, pantalón corto ceñido hasta las rodillas y *ojotas* a modo de zapato. Porta dos *chuspas* o bolsos tejidos para guardar las hojas de coca, un

waqcho, especie de cantimplora donde lleva el licor, y una *chaquitaqlla* o *ushio*, que va adornada con cascabeles o *surpuñas*.

- b) Las *tusiris* son las asistentes de los *khamiles*, pues se encargan de sembrar las semillas en el terreno roturado por éstos y llevar la chicha de maíz con la que se hará el brindis a las deidades. Por cada fila de danzantes se presenta una *tusuri*. Su vestimenta está conformada por una montera bordada en la cabeza, bellísimas polleras de colores con bordados en su parte inferior, chamarra, corpiño, y finalmente, una *k'epiña* para transportar la pequeña vasija de chicha. Para acompañar el ritmo de la danza lleva una pequeña campanilla.
- c) El *ukumari* es un personaje que va delante de los danzantes. Su función no es sólo *limpiar* el camino por donde transitan los danzantes sino también purificar el terreno o la casa del *mayordomo*. También se encarga de limpiar el canal de riego con su lampa para que pase el agua. Como hemos señalado líneas arriba, este personaje tiene un poder ambivalente: puede ser maléfico o benéfico, debido a su origen no natural, ya que es hijo de un oso y de una mujer. Esta condición potencialmente peligrosa (pues podría malograr la siembra) es neutralizada al invitarlo a compartir la fiesta y la siembra, convirtiéndolo de esta manera en un poderoso aliado (Gow 1974). Además, por su condición de hijo del oso (fuerte y viril) propicia la fertilidad y, por tanto, una buena siembra. Este personaje lleva un pellejo de alpaca a modo de cabellera, con el que se cubre el rostro evocando a un "hombre-oso", el pellejo lleva pequeñas cintas que "sujetan el cabello", usa un largo saco negro, botas altas de jebe y porta una lampa.

La *danza del khamile* se interpretaba antiguamente con flautas, *tinyas* o tambores indios y algún instrumento de cuerda (guitarra, arpa o mandolina). En la actualidad se acompaña con una *banda de música*. Durante la fiesta, esta banda estuvo conformada el primer día por un tambor o *tarola*, un bombo, cuatro trompetas, un trombón y una tuba; los siguientes días hubo una *tarola* y una trompeta adicionales, además de una corneta y un saxo. Cada año se debe componer un tono especial para diferenciarse del *khamile* del año anterior.

La *danza del khamile* tiene dos secciones intercaladas de forma continua: *corrida* y *verso*. La *corrida* es iniciada por la corneta y la *tarola*, siguiendo como respuesta el *verso*, que es interpretado por el resto de la banda. Durante la danza, siguiendo el ritmo de ésta, pueden escu-

charse los cascabeles o *surpuñas* que penden de las *chaquitaqllas* de los danzantes. Además de la *danza del khamile* se interpretó *valeses*, *corridos*, *huayllachas* y el *saludo* o *alabanza*, un tipo de marcha regular que se interpreta durante el saludo a alguna autoridad del pueblo o cuando se visita el templo.

Informantes

Simón Rojas	Mayordomo de la Virgen
Lino Rosas	Mayordomo del Niño San Hilarión
Concepción Chulla	Director de la banda de música

Equipo de campo

Javier Rodríguez	Audio
Manuel Ráez	Foto y video

Material de consulta

Audio	C/1988/1/380 al C/1988/1/384
Diapositiva	D/1988/1/175 al D/1988/1/181
Video:	V/1988/1/19 y V/1988/1/20

BIBLIOGRAFÍA

- Benavides, María A.
1987 «Apuntes históricos y etnográficos del valle del río Colca (Arequipa-Perú) 1570-1980» En: *Boletín de Lima* 50, marzo, Lima.
- Bernal Málaga, Alfredo S.
1983 «Danzas de las etnias collaguas y cavañas, un estudio en la cuenca del Colca. Caylloma». Tesis de Licenciatura en Antropología. Universidad Nacional de San Agustín, Arequipa.
- Cipolletti, María S.
1983 "En torno a un relato andino: el *ukumari*". En: *Allpanchis Phuturinga* 22, año XIII, Vol. XIX, pp. 145-160. Cusco, IPA.
- Cruz Vega, Ezelmira
1986 «El matrimonio andino a través de la comunidad de Lari». Informe para Bachiller en Antropología. Universidad Nacional San Agustín de Arequipa, Arequipa.
- Flores Galindo, Alberto
1977 *Arequipa y el sur andino: ensayo de historia regional (siglo XVII-XX)*. Lima, Ed. Horizonte.
- Gow, David
1974 «Taytacha Qoyllur Rit'y». En: *Allpanchis Phuturinga* 7. Cusco, IPA.
- Hocquenghem, Anne Marie
1984 «Moche: Mito, rito y actualidad». En: *Allpanchis Phuturinga* 20. Cusco, IPA.
- Manrique, Nelson
1985 *Colonialismo y pobreza campesina. Caylloma y el valle del Colca. Siglos XVI-XX*. Lima, DESCO.

- Marzal, Manuel
1983 *La transformación religiosa peruana*. Lima, Fondo Editorial de la PUC.
- Montoya, Rodrigo y otros
1979 *Producción parcelaria y universo ideológico. El caso de Puquio*. Lima, Ed. Mosca Azul.
- Orlove, Benjamín
1982 "Tomar la bandera: política y trago en el sur peruano". En: *Identidades andinas y lógicas del campesinado*. Pp.129-146. Lima, Ed. Mosca Azul
- Pinilla, Enrique
1984 «Informe sobre la música en el Perú». En: *Historia del Perú*, tomo IX, pp. 363-677. Lima, Ed. Mejía Baca, quinta edición.
- Valderrama, Ricardo y Escalante, Carmen
1986 «Sistema de riego y organización social en el valle del Colca-Caso Yanque». En: *Allpanchis Phuturinga* 27, año XVIII, pp. 192-196. Cusco, IPA.
- 1988 *Del Tata Mallku a la Mama Pacha. Riego, sociedad y ritos en los Andes peruanos*. Lima, DESCO.

3. CONTENIDO DEL DISCO COMPACTO

A continuación presentaremos una selección de diversas expresiones musicales del valle del Colca, grabadas en su propio contexto y localidad.

Música ritual

1. Marcación del ganado: Tinkachi de alpaca

Luego de varios meses de escasez de pastos y producción agrícola y cuando las lluvias permiten que la tierra empiece a dar sus frutos, se ingresa en los primeros días de febrero a un tiempo de protección y agradecimiento en honor al *apu* y a la *pachamama*, por favorecer el aumento del ganado y las primeras cosechas. Estas ceremonias van acompañadas del tradicional rito de la *tinka* o pago. En el presente ejemplo escuchamos la música alusiva al *tinkachi de alpaca*. Fue ejecutado por el señor Epifanio Rimachi en el *pinkullo* y por una mujer en el tambor. Esta ceremonia tuvo lugar en un anexo del distrito de Caylloma, el 11 de febrero de 1988.

Música del ciclo vital

2. Matrimonio: Pasacalle

El largo ritual del matrimonio empieza con la ceremonia del *warmichakuy* o pedida de mano y culmina con el *casarakuy*, en cuyo marco tienen lugar las principales ceremonias del matrimonio religioso y civil, que por lo general se realizan durante la fiesta patronal. El *pasacalle* se ejecuta luego que los novios y sus parientes visitaron a las autoridades gubernamentales del distrito. El grupo musical que acompañó esta ceremonia se denomina “Los Caminantes de Colca”, dirigido por el señor Luis Beltrán e integrado por un arpa, una guitarra, una mandolina y un puro o *huiro*. El matrimonio tuvo lugar en la fiesta de San Pedro y San Pablo en el distrito de Sibayo, el 29 de junio de 1988.

3. *Matrimonio*: Huayllacha

Esta hermosa *huayllacha*, alusiva al matrimonio, complementa la pieza anterior y se interpretó durante la ceremonia del *rutuche* o *wischukuy*, momento en que se entregan diversos regalos a los recién casados. Durante el *rutuche*, el conjunto “Los Caminantes del Colca” interpretó la presente *huayllacha*, actuando como vocalista el señor Adrián Casaperalta, quien también ejecutó el puro o *huiro*. El matrimonio tuvo lugar el 24 de junio de 1988, día central de la fiesta de San Juan Bautista, en el distrito de Ichupampa.

4. *Responso funerario: Responso de visita*

Los ritos funerarios andinos se caracterizan por su función de integrar no sólo al parentesco, trascendiendo el espacio temporal, sino también como fuente de reconocimiento social de sus miembros. En el presente ejemplo escucharemos un “Responso de visita” que se interpreta durante la visita nocturna que realiza el *mayordomo de Jesús Nazareno o de las almitas* al domicilio de las personas que fallecieron ese año. Acompaña al *mayordomo* un *cantor* o *rezandero*, un *campanero* y algunos de sus parientes más cercanos. Los instrumentos musicales que acompañan este responso son un arpa y una guitarra. La visita tuvo lugar en el distrito de Chivay, el primero de noviembre de 1987.

5. *Responso funerario: Responso para niño*

Durante el *día de difuntos* (2 de noviembre) se tiene por costumbre visitar el cementerio y llevar al pariente fallecido panes especiales y alimentos que le gustaban en vida. Para esta ocasión también se pide algún *rezante* que interprete un responso, la letra de estos cantos suele variar de acuerdo a la edad o el género del finado. El responso puede ser en latín, español o quechua, y acompañado con instrumentos musicales o *a capella*. En el presente ejemplo escucharemos un “Responso para niño” solicitado al señor Domingo Casaperalta, dedicado a esta actividad durante muchos años. Registrado en el distrito de Yanque el 28 de julio de 1988.

Música de trabajo comunal

6. *Escarbo de acequias*: Khamile

El trabajo de limpieza de acequias o *yarqa haspiy* es acompañado con diversos rituales propiciatorios a lo largo de los días de trabajo. Usual-

mente concluye los primeros días de agosto con una fiesta general entre los faenantes o trabajadores. Lo que escucharemos a continuación es el *khamile*, género alusivo a este contexto e interpretado por una *cuadrilla* conformada por dos cornetas (trompetas sin pistones) y dos tambores. Ejemplo registrado durante los trabajos de limpieza de acequias y bocatomas secundarias de la parcialidad *urinsaya*, distrito de Yanque, el 12 de agosto de 1988.

7. *Escarbo de acequias: Llamada general*

El último día de la limpieza de acequias también se elige a los nuevos responsables o *cabezas* para el siguiente año, encargados de los rituales y el patrocinio de este trabajo festivo. Para congregar a todos los faenantes de la parcialidad, el *cabeza* o *cabecilla* ordena a la corneta de la *cuadrilla* que interprete una “llamada general”. La presente “llamada” fue ejecutada el último día de la limpieza de acequias de la parcialidad *urinsaya*, distrito de Yanque, el 12 de agosto de 1988.

8. *Barbecho y siembra: Danza del khamile*

Los danzantes del *khamile* dan inicio al período de siembra, roturando los terrenos de los santos patronos, no sin antes pedir protección al *apu* y a la *pachamama* con una *tinka* o *pago*. Antiguamente la *danza del khamile* se interpretaba con flautas acompañadas por el sonido de los *esquelones* de semillas o metal que llevaban los danzantes en las piernas; en la actualidad es ejecutada por una *banda de música*, acompañada igualmente por *surpuñas* adheridas a las *chakitaqllas* (instrumento agrícola tradicional) de los *khamiles*. A continuación escucharemos parte de la *danza del khamile*, interpretada por la “Banda Unión Ichupampa” dirigida por el señor Concepción Chulla durante la siembra del terreno de la Virgen de la Candelaria en el distrito de Ichupampa, el 10 de octubre de 1988.

9. *Barbecho y siembra: Haylle*

Este canto y grito de gozo llamado *haylle* es una expresión similar a los cantos prehispánicos de victoria guerrera o de buenas cosechas señalados por las crónicas. En el presente ejemplo este canto de alegría y goce colectivo es interpretado por los danzantes varones del *khamile* al finalizar el roturado y la siembra del terreno de la Virgen Candelaria, el 10 de octubre de 1988, en el distrito de Ichupampa.

Música y fiestas

10. Saludo festivo

Durante las continuas visitas que el mayordomo realiza tanto al templo como a los locales de las autoridades del pueblo, hay la costumbre de saludarlos con un toque musical alusivo a este contexto ceremonial, al que se conoce como *saludo*. El presente *saludo* festivo fue interpretado por la “Banda Santa Cruz”, cuyo director es el señor Nazario Condori, durante la *visita del mayordomo* de la fiesta de San Pedro y San Pablo al templo del poblado el 29 de junio de 1988, en el distrito de Sibayo.

11. Danza del witite

Esta típica danza de la región está relacionada al encuentro de parejas jóvenes que permita con el tiempo formalizar futuros matrimonios. Antiguamente, sin embargo, era una danza para rituales guerreros entre parcialidades o barrios. En la actualidad, el baile es en grupos o en parejas, cuyos miembros tomados de la mano, forman círculos mientras interpretan el *puqllay*, un canto de agradecimiento relacionado a la fertilidad. El *witite* se baila en las principales fiestas patronales, pero adquiere toda su plenitud coreográfica durante los meses de diciembre a febrero, especialmente en los carnavales. El ejemplo que escucharemos a continuación fue interpretado por la “Banda de Coporaque”, durante la fiesta de la Virgen de la Asunción en el distrito de Chivay el 14 de agosto de 1988.

12. Danza del turco

La *danza del turco* simboliza la división del mundo entre cristianos y gentiles, pues nos muestra el universo reconocido de los gentiles y a sus símbolos religiosos, todos ellos subordinados al panteón cristiano. La *danza del turco* está conformada por siete personajes: el *wallawiqsa* o guiador, dos *turcos* o guerreros otomanos, el *champi* o cacique principal, la *quilla* o Luna, el *inti* o Sol, dos *chunchitos* o indiecitos que constantemente “protegen” a los danzantes, y el *machu* que se desplaza libremente bromeando con los asistentes. Antiguamente se interpretaba esta danza con *lawatas* o flautas, bombo indígena y una *tinya*; en la actualidad se interpreta con una *banda de música*. El presente ejemplo es parte de la *danza del turco* y fue interpretada por la «Banda San Santiago de Madrigal», el 24 de junio de 1988, día central de la fiesta de Juan Bautista, en el distrito de Ichupampa.

13. *Danza del turco: Canto del turco*

Dentro de la coreografía de la danza, los bailarines tienen por costumbre interpretar el «canto del *turco*», que alude a la protección y agradecimiento al santo. La letra se compone días antes de la fiesta en casa del *voto de danza*. El presente «canto del *turco*» fue interpretado durante la procesión del 24 de junio de 1988, día central de la fiesta en honor a San Juan Bautista, en el distrito de Ichupampa.

14. *Torería: Corrida del toro*

Dentro de las costumbres españolas que han arraigado en el mundo andino se halla la corrida de toros, llegando incluso a ser la atracción más importante de la fiesta. En el valle del Colca, el patrocinio de esta costumbre se encuentra articulado a la organización festiva, siendo su responsable el *voto del toro* o *torero*. Este cargo debe además contratar una *banda de música* para que interprete un género musical alusivo a esta costumbre, conocido como *torería*, el cual tiene tres secciones: *marcha regular*, *saludo del toro* y *corrida de toro*. La presente sección es la *corrida de toro*, que fue interpretada por una banda de músicos del distrito de Coporaque, el 14 de agosto de 1988, víspera de la fiesta de la Virgen de la Asunción en el distrito de Chivay.

15. *Torería: Laceado*

El *laceado* es una ceremonia en la cual el *mayordomo* de la fiesta visita al *voto del toro* o *torero* para colocarle en su cuello una soguilla en señal de agradecimiento, la misma que se utilizará en la corrida de toros. Esta ceremonia que guarda analogía con el *laceado* de los animales tiene lugar en presencia de las autoridades del pueblo y en casa del *voto*. El *laceado*, como se llama también el tono musical que distingue a esta ceremonia, fue interpretado por la «Banda Santa Cruz» dirigida por el señor Nazario Condori, el 29 de junio de 1988, día central de la fiesta de San Pedro y San Pablo, en el distrito de Sibayo.

16. *Semana Santa: Canto de estación*

La Semana Santa tiene como ceremonias centrales la *despedida de los santos*, la *desclavación de Cristo* y la *carrera de santos*, que se realizan desde el Miércoles Santo hasta el Sábado de Gloria. Sin embargo, en los días previos a estas ceremonias, la población suele realizar el tradi-

cional Vía Crucis o *estaciones*, en el que se interpretan cantos religiosos en quechua y castellano denominados *cantos de estación*, que son dirigidos por el *rezandero*, quien alterna el canto y oración con el sacerdote católico. Lo que escucharemos es un *canto de estación* interpretado en quechua por el señor Francisco Carpio, frente a un pequeño *altar* o *poza* levantado por un devoto, el 27 de marzo de 1988, durante la procesión del Domingo de Ramos en el distrito de Chivay.

17. *Música de carnaval o puqllay*

Los carnavales en el valle del Colca son conocidos también como *puqllay*, nombre que alude tanto a los juegos amatorios entre las jóvenes parejas, como a los juegos rituales que minimizan conflictos existentes entre personas o grupos. Durante los días de carnaval, grupos de mujeres solteras van desafiando a los varones con pícaros cantos de su propia composición, denominados también *puqllay*, y que deben ser respondidos por los varones. El presente *puqllay* fue interpretado por una mujer que era acompañada por un *pinkullo* y un tambor, el primero de febrero de 1988, durante el *tinkachi* a un local de uso comunal, en el anexo de Canacota, distrito de Tuti.

18. *Alabanza festiva: Alabado*

Durante la celebración de la misa, la banda musical que acompaña al *mayordomo* tiene por costumbre interpretar un tono denominado *alabado* o *alabanza*, como muestra de respeto y reverencia. El presente *alabado* fue interpretado por la banda “Unión Ichupampa”, el 27 de junio de 1988, día central de la fiesta del Corpus Christi, en el distrito de Ichupampa.

19. *Despedida festiva: Diana*

El patrocinador o cargo de una fiesta, suele visitar durante estos días a las autoridades u otros cargos festivos, así como ofrecer convites a la población. Antes de retirarse del domicilio de alguna autoridad o de servirse los alimentos, el patrocinador ordena a su grupo musical ejecutar una tonada especial, denominada *diana*, que anuncia la despedida o el descanso. La presente *diana* fue interpretada por la banda «San Santiago de Madrigal», en casa del *mayordomo*, momentos previos al almuerzo, el 24 de junio de 1988, día central de la fiesta de San Juan Bautista, en el distrito de Ichupampa.

TEXTOS DE LAS CANCIONES

(Traducciones de Antonio Malta Durand)

Matrimonio: Huayllacha (pista 3) (Traducción)

Vestido de novia
color de la nieve
ese es el recuerdo
de tu matrimonio

Vestido de novia
color de la nieve
ese es el recuerdo
de tu matrimonio

Ichu pampeñita
eres muy bonita
alhintá qawaykuspa
aparikapuykiman

Ichu pampeñita
eres muy bonita
viéndote bien
te llevaría conmigo

Dale, dale duro, fuerte
Dale, dale duro, fuerte
como al zapallo maduro
como al zapallo maduro

Dale, dale duro, fuerte
Dale, dale duro, fuerte
como al zapallo maduro
como al zapallo maduro

Ya mañana compraremos
ya mañana compraremos
pellejo de ratón
para remendar tu faldita

Ya mañana compraremos
ya mañana compraremos
pellejo de ratón
para remendar tu faldita

Responso para niño (pista 5)

Gloria Padre
Hanaq Pachapi kachun
alabad el nombre del Señor (bis)

Sea bendito el nombre del Señor
y ahora por los cielos de los cielos eternos
desde donde sale el sol
hasta donde se pone
y alabad el nombre del Señor.

Yaya, churi del Espíritu Santo
diyuspa sutimpi
llapalla Hanaq Pacha, kay Pacharuraqninchiq
Hinallataq hay Pacha, Hanaq Pachapipas
diyuspa ñanninta siguinapaq, Yayayku

Hanaq Pachapi kaq sutyiki
muchasqa kachun
Qapaq kayniyki ñuqaykuman qamuchun
munayniyki rurasqa kachun
imaynam Naq Pachapi
hinataq hay Pachakunapipas

P'unchauninkuna t'antaykuta quwayku
huchaykutari pampachawayku
Imaynam fiuqaykupas fluqaykuman huchalhikuqta
pampachayku, hina.

Amataq kachariwaykuchu
wataqayman y urmanqaykupaq
allinllaq mana allinmantapas qispichiwayku.
Hinataq kachun, Jisus, Maria y Jose

(Traducción)

Gloria Padre
que estás en los cielos
alabad el nombre del Señor (bis)

Sea bendito el nombre del Señor
y ahora por los cielos de los cielos eternos
desde donde sale el sol
hasta donde se pone
y alabad el nombre del Señor.

Dios, Hijo del Espíritu Santo
en nombre de Dios
Hacedor de todo lo que está en los cielos
y en la tierra
sé nuestro Guía

para seguir tus enseñanzas
allá en los cielos
como en la tierra

Que tu nombre
Sea alabado en los cielos
(y) que tu omnipotencia...
llegue hasta nosotros
que se haga tu voluntad
aquí en la tierra
como en el cielo.

Danos el pan nuestro de cada día
y perdona nuestros pecados
así como nosotros
perdonamos a nuestros deudores

Y no nos dejes caer
en la tentación
y líbranos de todo mal y que sea así
en el nombre de Jesús, María y José

Danza del turco: Canto del turco (pista 13)

Oh, gloriosísimo San Juan Bautista
ampara a todos tus hijos
por tu santo día.

Semana Santa: Canto de estación (pista 16)

trumpita waqantin
waqa ñawichantin

.....
.....
.....
.....

Hanaq Pachamanta
liapa suyuntin

kutispa qawarqa
ay, tukuysi...

Huchasapakuna
Jisusta qatisun
Wawa rikch'asqanmi
ay, qullana yupi.

(Traducción)

Con el sonido de las trompetas
y los ojos llenos de lágrimas

.....
.....
.....
.....

(bajó) de los cielos
y vio todos los pueblos
ay, todo...

Todos los pecadores
sigamos a Jesús
Como el despertar de un niño
(será nuestro despertar)
ay, Guía nuestro...

Música de carnavales/ Puqllay (pista 17)

Sultira kaspaga, ¡puqllay!
tusurikushawaq
mansana kaspaga, ¡puqllay!
takirikushawaq

Así son solteras, ¡puqllay!
así son manzanas
mansana kaspaga, ¡puqllay!
takimuy, tulumuy, ¡puqllay!

Sultirachu kanki, ¡puqllay!
mansanachu kanki
sultira kaspaga, ¡a puqllay!
aligrikushawaq
mansana kaspaga, ¡a puqllay!
riwitikushawaq, ¡a puqllay!

Mansanalla kayman, ¡puqllay!
sultiralla kayman
sultira kaspaga, ¡puqllay!
(k'i...) wirikuykiman
mansana kaspaga, ¡puqllay!
rimudakuykiman ¡a puqllay!

(...) qara kaspaga. ¡puqllay!
tusurikushawaq
mansana kaspaga, ¡puqllay!
aligrikushawaq
sultira wañusqa, ¡puqllay!
sultira qunqasqa, ¡puqllay!

Sultira kaspaga, ¡puqllay!
tupamuy, tupamuy
mansana kaspaga, ¡puqllay!
tinkamuy, tinkamuy chaupi kallipi, ¡puqllay!
tupamuy, tupamuy chaupi plasapi, ¡puqllay!
tupamuy, tupamuy, ¡puqllay!

Maymi masanayki, ¡puqllay!
maymi durasnuyki
sultira kaspaga, ¡puqllay!
kay... wikakamuy

Waq lawpi, ¡puqllay!
sultira, mansana
sultira kaspaga, ¡puqllay!
allinta tusumy
mansana kaspaga, ¡puqllay!
allinta tupamuy, ¡puqllay!

Maymi mansanayki, ¡puqllay!
maymi durasnuyki
maymi granadayki, ¡puqllay!
maymi durasnuyki, ¡puqllay!

(Traducción)

Si fueras soltera, ¡puqllay!
estarías bailando
si fueras manzana, ¡puqllay!
estarías cantando

¡Así son solteras, puqllay!
así son manzanas
(y) si eres manzana, ¡puqllay!
canta, baila, ¡puqllay!

¿Eres tú soltera?, ¡puqllay!
¿eres tú manzana?
si fueras soltera, ¡a puqllay!
estarías alegrándote
si fueras manzana
estarías poniéndote ribetes ¡puqllay!

Ay, si yo fuera manzana, ¡puqllay!
ay, si yo fuera solterita
si fuera soltera
estaría coqueteando contigo
si fuera manzana, ¡puqllay!
te estaría cambiando (por otro), ¡a pukllay!

Si fueras... ¡puqllay!
estarías bailando
si fueras manzana ¡puqllay!
estarías alegrándote
soltera apagada (muerta), ¡puqllay!
soltera olvidada ¡puqllay!

Si es que eres soltera ¡puqllay!
demuestra, demuestra
si es que eres manzana
gira, gira
en el centro de la calle, ¡puqllay!
Demuestra, demuestra
en medio de la plaza, ¡puqllay!
gira, gira, ¡puqllay!

¿Dónde está tu manzana?, ¡puqllay!
¿dónde está tu durazno?
si eres soltera, ¡puqllay!

.....

Solteras, manzanas
de aquel otro lado
si es que son solteras
deben bailar con gracia
si es que son manzanas
deben girar con gracia

¿Dónde está tu manzana?, ¡puqllay!
¿dónde está tu durazno?
¿dónde está tu granada?, ¡puqllay!
¿dónde está tu durazno?, ¡puqllay!

Créditos del disco compacto:

Edición y Selección Musical: Manuel Ráez Retamozo y Leo Casas Roque

Investigación y Fotografías: Manuel Ráez Retamozo, Gisela Cánepa Koch,
Jorge Mendoza y Alberto Bouroncle.

Supervisión General: Raúl Romero

Previamente publicado en 1989 por el Instituto Riva-Agüero de la Pontificia
Universidad Católica del Perú.



PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO RIVA-AGÜERO
N° 197

SE TERMINÓ DE IMPRIMIR EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE
TAREA ASOCIACIÓN GRÁFICA EDUCATIVA
PASAJE MARÍA AUXILIADORA 156 - BREÑA
Correo e.: tareagrafica@terra.com.pe
TELÉF. 424-8104 / 332-3229 FAX: 424-1582
MAYO 2002 LIMA - PERÚ

Música Ritual: 1. Marcación del ganado "tinkachi de alpaca" [0'58"]
Música del ciclo vital: 2. Matrimonio: "Pasacalle" [1'14"] 3. Matrimonio: "Huayllacha" [4'04"] 4. Responso funerario: "Responso de visita" [3'20"] 5. Responso funerario: "Responso para niño" [1'58"] **Música de trabajo comunal:** 6. Escarbo de acequias: "Khamile" [1'55"] 7. Escarbo de acequias: "Llamada general" [0'20"] 8. Barbecho y siembra: "Khamile" [2'11"] 9. Barbecho y siembra: "Haylle" [0'53"] **Música de fiestas y danzas:** 10. Saludo festivo [1'08"] 11. Danza del witite [2'01"] 12. Danza del turco [2'51"] 13. Danza del turco: "Canto del turco" [1'05"] 14. Torería: "Corrida del toro" [1'54"] 15. Torería: "Laceado" [1'37"] 16. Semana Santa: "Canto de estación" [2'06"] 17. Música de carnavales o puqllay [3'19"] 18. Alabanza festiva: "Alabado" [0'52"] 19. Despedida festiva: "Diana" [0'13"]

Duración Total: 34'11"



El valle del Colca es conocido por sus formaciones geológicas que dan nacimiento a uno de los cañones más profundos del mundo y es morada segura del majestuoso cóndor; sin embargo, poco se sabe de sus hermosos pueblos coloniales y la rica y variada cultura de su gente. En el presente volumen ofrecemos una selección de esta riqueza cultural, en especial, la que se expresa a través de sus fiestas y rituales, que de una u otra forma, condensan su organización social y económica, su pasado histórico, el sincretismo de sus creencias religiosas y la variedad de sus melodías musicales. Como un aporte adicional, adjuntamos un disco compacto con ejemplos de sus danzas y cantos característicos, recopilados en estos mismos contextos festivos.